

谷義集

頁

C40
4514
241

C40-4541

了翁上座請大猷及有
家言置之武州紫雲山
我輩若居其中永
為聖者不敢許出院內
當山二世鐵牛機謹誌



B 64853

翻譯名義集卷第六

宋姑蘇景德寺法潤大師法雲編

鬼神篇第二十四

鄭玄云聖人之精氣謂之神賢人之精氣謂之鬼尸
子云天神曰靈地神曰祇人神曰鬼鬼者歸也故古
人以死人為歸人婆沙云鬼者畏也謂虛怯多畏又
威也能令他畏其威也又希求名鬼謂彼餓鬼恒從
他人希求飲食以活性命光明疏云神者能也大力
者能移山填海小力者能隱顯變化肇師云神受善
惡穰報見形勝人劣天身輕微難見淨名疏云皆鬼

道也正理論說鬼有三種一無財鬼亦無福德不得
食故二少財鬼少得淨妙飲食故三多財鬼多得淨
妙飲食故此三種中復各有三初無財三者一炬口
鬼謂火炬炎熾常從口出二鍼咽鬼腹大如山咽如
鍼孔三臭口鬼口中腐臭自惡受苦少財三者一鍼
毛鬼毛利如鍼行便自刺二臭毛鬼毛利而臭三大
癭鬼咽垂大癭自決噉膿多財三者一得棄鬼常得
祭祀所棄食故二得失鬼常得巷陌所遺食故三勢
力鬼夜叉羅刹毗舍闍等所受富樂類於人天正理
論云諸鬼本處琰魔王界從此展轉散趣餘方長阿

舍云一切人民所居舍宅一切街巷四衢道中屠兒
市肆及丘冢間皆有鬼神無有空者凡諸鬼神皆隨
所依卽以爲名依人名人依村名村乃至依河名河
一切樹木極小如車軸者皆有鬼神依止世品云鬼
以人間一月爲一日乘此成月歲彼壽五百年由諂
誑心作下品五逆十惡感此道身琰魔或云琰羅此
翻靜息以能靜息造惡者不善業故或翻遮謂遮令
不造惡故或閻磨羅經音義應云夜磨盧迦此云雙
世鬼官之總司也亦云閻羅餒魔聲之轉也亦云閻
魔羅社此云雙王兄及妹皆作地獄主兄治男事妹

治女事故曰雙王或翻苦樂並受故云雙也婆沙顯揚并正法念皆言鬼趣所收瑜伽地獄趣收又瑜伽論問餽摩王爲能損害爲能饒益名法王答由饒益衆生故若諸衆生執到王所令憶念故遂爲現彼相似之身告言汝等自作當受其果由感邪落迦新業更不積集故業盡已脫邪落迦是故餽摩由能饒益諸衆生故名法王論云此瞻部洲下過五百踰繕那有琰魔王國縱廣亦爾閃多此云鬼立世論云鬼道名閃多爲閻摩羅王名閃多故其生與王同類故名閃多閻黎多此云祖父文句云衆生最初生彼道名

祖父後生者亦名祖父妙樂云亦是後生者之祖父也薛荔多應法師云正言閻麗多此云祖父鬼或言餓鬼餓鬼劣者孔雀經作俾禮多富單那此云臭餓鬼主熱病鬼也亦名富多羅迦吒富單那此翻云奇臭餓鬼鳩槃荼亦云槃查亦云俱槃荼此云甕形舊云冬瓜此神陰如冬瓜行置肩上坐便踞之卽厭魅鬼梵語烏蘇慢此云厭字苑云厭眠內不祥也蒼韻篇云伏合人心曰厭論衡曰臥厭不寤者也字本作厭後人加鬼毗舍闍亦云毗舍遮又云畢舍遮又云毗舍支又臂舍柘此云啖精氣噉人及五穀之精氣

梁言顛鬼毗舍佉或鼻奢佉此云別枝卽是氏宿以
生日所值宿爲名彌栗頭韋陀羅此云妙善王厭禱
鬼彌栗頭虔伽他此云善品主蠱毒也左傳云血蟲
爲蠱說文云腹中蟲也遮文荼舊云嫉妬女又曰怒
神卽役使鬼也烏芻瑟摩資中此云火頭此力士觀
火性得道故以名也頻那夜迦舊云頻那是豬頭夜
迦是象鼻此二使者惡那尼或名些吉利多耶尼此
云火神書云燥萬物者莫熯乎火然蘊木中古者不
知至燧人氏鑽木作火以教天下變生爲熯婆更此
云風神書云撓萬物者莫疾乎風俱舍云安立器世

間風輪最居下則知世界依風而住此二神名出孔
雀經尸利夜神此翻吉祥諾健那此云露形神卽執
金剛力士也鉢健提此云堅固婆里旱梁云力士又
梵云末羅此云力言力士者梵本無文譯人義立那
羅延翻鉤鎖力士或翻堅固摩尼跋陀翻威伏行富
那跋陀翻集至成金毗羅翻威如王賓頭盧伽翻立
不動車鉢羅婆翻忍得脫曇摩跋羅翻學帝王摩竭
羅婆翻除曲心繡利蜜多翻有功勲勒那翅奢翻調
和平劒摩舍帝翻伏眾根奢羅密帝翻獨處快薩多
琦梨翻大力天波利羅喉翻勇猛進毗摩質多此云

高遠〔聯摩利子〕翻英雄德〔波訶黎子〕翻威武盛〔佉羅〕
騫馱〔翻吼如雷〕鳩羅〔檀提〕翻戰無敵〔醯摩跋陀〕翻應
舍主〔地珂〕梁云長義淨譯本云地嚶伽此云長大修
涅多羅梁言善眼亦云蘇泥怛羅此云妙目〔分那柯〕
梁言滿設觀魯〔或名爍觀〕噓此云怨家〔償起〕羅亦云
商企羅此云螺訶利亦云嗽里此云師子〔訶利枳舍〕
亦云歇里鷄舍此云師子髮〔波羅〕起亦云鉢喇部此
翻自在〔陀羅那〕梁言持亦云喇拏此云能持〔舜若多〕
沘疏云未見誠釋應是主空神入楞伽云刹尼迦者
名之爲空或吐提秦云虚空纂要云但無麤相之身

亦有微妙之色故云如來光中映令暫見又涅槃明
虚空喻乃立三義一無變易亘古騰今時移俗化唯
此虚空常無變易故南本三十三云虚空無故非三
世攝佛性常故非三世攝善男子如來已得三菩提
所有佛性一切佛法常無變易以是義故非三世攝
二無邊際物分表裏空無內外故無邊際三十二云
我爲衆生得開解故說言佛性非內非外何以故凡
夫衆生或言佛性住五陰中如器中有果或言離陰
而有猶如虚空是故如來說於中道衆生佛性非內
六入非外六入內外合故名爲中道三無罣礙物體

質礙空性虛通故三十三云如世間中無罣礙處名爲虛空如來得三菩提已於一切法無有罣礙故言佛性猶如虛空無著云喻虛空者有三因緣一徧一切處謂於住不住相中福生生故二寬廣大殊勝故三無盡究竟不窮故淨覺云應以徧喻於假寬喻於空無盡喻中又楞嚴云縱令虛空亦有名貌虛空是名顯色是貌孤山釋曰如涅槃說空有四名謂虛空無所有不動無礙也貌謂體貌如雜集論說空一顯色沈疏釋曰小乘以明暗爲體大乘以空一顯色及極迥色爲體

上見空名顯色下見空名迥色

維摩疏問此虛空譬

豈有但空不可得空之殊答空尚不一何得有二若約緣盡相顯非不有殊如大乘經論有破虛空之義卽可以譬但空顯不可得空記釋緣盡等者謂雲霧暗緣盡虛空明相顯時或見萬象或但見空可以喻但不但二種真也今問虛空空界二名同異答顯宗論云內外竅隙各空界光暗竅隙顯色差別各虛空界經言虛空無色無見無對當何所依然藉光明顯了又說於色得離染時斷虛空界俱舍云竅隙各空界謂人身中諸骨節間腹藏諸孔穴之空也成實論云四大圍空有識在中故名爲人此以能依身中空

名空界所依境內空名虛空問虛空無邊徧一切處
光明安云虛空分界尚可盡邊答如楞嚴云當知虛
空生汝心內猶如片雲點太清裏是則衆生計乎妄
想太虛絕於靈照旣迷妄以成空故背覺而有限如
天親說有分別及無分別皆名爲識有分別名識識
無分別名似塵識如楞嚴想澄成國土卽似塵識知
覺乃衆生卽是識識今述頌曰虛空生我心我心廣
無際咄哉迷中人云何自拘繫阿羅難陀梁言歡喜
覺更伽波羅梁言勤守亦云溫獨伽波羅此云勇進
勤護吉蔑或名吉遮正言訖栗著此云所作文句云

起尸鬼若人若夜又俱有此鬼他真此云神人

畜生篇第二十五

切以久蘊愚情天沈慧性資種植於田野受驅策於
邊疆錦臆翠毛飛騰碧漢金鱗頰尾游泳清波形分
萬殊類徧五道今示旁生令修正行底栗車此云畜
生畜卽六畜也禮記注云牛馬羊犬豕鷄輔行云攝
趣不盡以五道中皆徧有故又翻畜生婆沙云畜謂
畜養謂彼橫生稟性愚癡不能自立爲他畜養故名
畜生帝利耶瞿榆泥伽此云旁行此道衆生多覆身
行婆沙云其形旁故其行亦旁刊正云行行不正受

果報効負天而行故云効行那伽秦云龍說文云龍鱗蟲之長能幽能明能大能小能長能短春分而登天秋分而入地順也廣雅云有鱗曰蛟龍有翼曰應龍有角曰虬龍無角曰螭龍未升天曰蟠龍本行集經稱佛爲龍者謂世間有愛皆遠離之繫縛解脫諸漏已盡故名爲龍故曰那伽常在定無有不定時智論云如菩薩本身曾爲大力毒龍若衆生在前身力弱者眼視便死身力彊者氣噓乃死此龍受一日一夜戒出家求靜入於林樹間思惟坐久疲怠而臥龍法若睡形狀如蛇身有文章七寶雜色獵者見之便

驚喜言如此希有難得之皮獻上國王以爲莊飾不亦宜乎便以杖按其頭以刀剥皮龍自思惟我力如意傾覆此國其如反掌此人小物豈能困我我今以持戒故不計此身當從佛語於是自忍瞋目不視閉氣絕息憐愍此人一心受剝不生悔意旣失其皮赤肉在地時日大熱踈轉土中欲趣大水見諸小蟲來食其身爲護戒故復不敢動自思惟言我今此身以施諸蟲爲佛道故今以肉施用克其身後成佛時當以法施以益其心如是誓已身乾命終生忉利天爾時毒龍釋迦文佛是是時獵師今調達等六師是也

諸小蟲者初轉法輪八萬諸天得道者是宮毗羅此云蛟有鱗曰蛟龍抱朴子曰母龍曰蛟子曰虬山海經蛟似蛇而四腳小頭細頸叔叔邏此云虬符瑞圖云黃帝時有虬龍黑身無鱗甲背有名字僧伽彼或啖多此云師子大論云如師子王清淨種中生深山大谷中住方頰大骨身肉肥滿頭大眼長光澤明淨眉高而廣牙利白淨口鼻方大厚實堅齒密齊利吐赤白舌雙耳高上髦髮光潤上身廣大膚肉堅著脩脊細腰其腹不現長尾利爪其足安立以身大力從住處出優脊嚙申以口扣地現大威勢食不過時顯

晨朝相表師子王力又大論明佛說本事有師子至佛言是師子鞞婆尸佛時作婆羅門師見佛說法來至佛所爾時大衆以聽法故無共語者卽生惡念發惡罵言此諸禿輩畜生何異不別好人不知言語以是業故從毗婆尸佛至今九十一劫常墮畜生中此人爾時卽應得道以愚癡故自作生死長久今於佛所心清淨故當得解脫新華嚴云譬如大師子吼小師子聞悉皆勇健一切禽獸遠避竄伏佛師子吼諸菩薩等若聞讚歎菩提心聲長養法身妄見衆生慚伏退散法界次第云師子奮迅者借譬以顯法也如

世師子奮迅爲二事故一爲奮卻塵土二能前走卻
走捷疾異於諸獸此三昧亦爾一則奮除障定微細
無知之惑二能入出捷疾無間廣雅奮振也又梵云
嘶字如師子形相也鄔波僧訶或云優婆僧伽梁云
小師子又云俊猊爾雅曰俊猊如號猫食虎豹注云
卽師子出西域大論問何以名師子座答是號名師
子非實師子佛爲人中師子佛所坐處若牀若地皆
名師子座伽耶或那伽或那先此云象異物誌象之
爲獸形體特詭身陪數牛目不踰豕鼻爲口役望頭
若尾馴良承教聽言則跪素牙玉潔載籍所美服重

致遠唐英三藏傳云西域有伽藍以沙彌知寺任相
傳昔有苾芻招命同學遠來禮拜見野象銜華安置
塔前復以牙芟草以鼻灑水衆見感歎有一苾芻便
捨大戒願留供養謂衆人曰象是畜生猶知敬塔我
居人類豈觀荒殘而不供事遂結宇疏地種華殖果
雖涉寒暑不以爲勞隣國聞之共建伽藍卽屈知僧
務乃爲故事大論云如象王視若欲回身觀時舉身
俱轉大人相者身心專一若有所觀身心俱迴堽羅
那此云香葉帝釋象王名身長九由旬高三由旬瞿
摩帝此云牛易曰服牛乘馬引重致遠注云稼穡之

資垂裕記遲云大論曰放牛難陀問佛有幾法成熟能令牛羣蕃息有幾法不成熟令牛羣不增不得安隱佛答牧牛有十一事頌曰解色與相應二摩刷覆瘡痂二放煙并茂草二安隱及度處二時宜留取餘二將護於大牛一比丘亦如是知四大造色一善別愚智相一摩刷六情根一善覆十善相一傳所誦爲煙一四意止茂草一十二部安處一入聖道度處一莫受輕賤請名曰知時宜一知足爲留餘一敬護是將護一此十一事卽小乘附事觀心譬喻經云昔二兄弟志念各異兄謂弟曰卿食家事以財爲貴吾好

經道以慧爲珍今欲捨家歸命福田兄遂出家夙夜精進得成道果弟貪家事命終墮牛肥盛甚大客買運鹽往還羸頓不能復前兄游虛空遙見其牛卽以威神令弟自知遂爲牛主說其本末賈客聞之捨牛入寺兄常將養死生忉利竭伽此云犀牛爾雅云南方之美者梁山之犀象注曰犀牛皮角象牙骨又曰犀似豕注云形似水牛阿濕婆此云馬漢書西域傳云大宛國有高山其上有馬不可得因取五色母馬置其下與集生駒皆汗血因號天馬李伯樂字孫陽行至虞之山坂遇鹽車至有一龍馬而人不識周駕

鹽車遙見伯樂乃嘶伯樂以坐下馬易之日行千里
澄南子云秦穆公與伯樂曰子有使求馬者乎答曰
馬不在形容筋骨相也天下之馬若減若沒臣之子
皆下材可告天下之馬有擔纏束薪者九方堽其於
馬非臣之下也求馬三月而反曰得馬矣在沙丘牡
而黃及馬至則牝而驪公謂伯樂曰子所求馬者毛
色牝牡不知販矣伯樂太息曰一至此乎堽之所覩
者天機也得其精而忘其麤見其內而忘其外果千
里馬也阿含佛告比丘有四馬一見鞭影即便驚悚
二觸毛乃驚三觸肉始驚四徹骨方覺初合聞他聚

落無常卽驚二如聞已聚落無常生厭三如聞已親
無常生厭四如已身病苦方厭涅槃四馬喻生老病
死或名婆訶羅此云長毛蜜利伽羅此云鹿麀多此
云母跋羅姿馱此云堂悉伽羅此云野干似狐而小
形色青黃如狗羣行夜鳴如狼郭璞云射干能緣木
廣志云巢於絕巖高木也大論云譬如野干夜半逾
城深入人舍求肉不得僻處睡息不覺夜竟惶怖無
計慮不自免住則畏死便自定心詐死在地衆人來
見有一人云我須其耳言已截去野干自念截耳雖
痛但令身在次有人言我須其尾便復截去復有人

云須野干牙野干自念取者轉多或取我頭則無活
路卽從地起奮其智力絕踊聞關遂得自濟行者之
心求脫苦難亦復如是生不修行如失其耳老不修
行如失其尾病不修行如失其牙至死不修如失其
頭輔行記云狐是獸一名野干多疑善聽顏師古注
漢書曰狐之爲獸其性多疑每渡河冰且聽且渡故
言疑者而稱狐疑述征記云北風勁河冰合要須狐
行此物善聽冰下無聲然後過河說文云狐妖獸也
鬼所乘有三德其色中和小前大後死則首丘郭氏
玄中記曰千歲之狐爲媼婦百歲之狐爲美女然法

華云狐狼野干似如三別祖庭事苑云野干形小尾
大狐卽形大禪經云見一野狐又見野干故知異也
摩斯吒或麼迦吒或末迦吒此云獼猴本行經云我
念往昔海中有一大虬其婦懷妊思獼猴心食夫言
此事甚難我居於海獼猴在山汝且容忍我當求之
時虬出岸見猴在樹善言慰問結爲交友我當將汝
度海彼岸別有大林華果豐饒汝可下來騎我背上
猴依虬言俱下於水虬卽報言我婦懷妊思食汝心
故將汝來猴卽誑言何不預說我心適留娑羅樹上
不持將行善友還回放我取心得已卻來虬卽復岸

獼猴努力跳上大樹其虬久停告言速下猴說偈言
汝虬計校雖能寬而心智慮甚狹劣汝但審諦自思
付一切衆類誰無心六度經將虬作鰲舍舍迦此云
兔韓子曰宋人耕田中有株兔走觸株折頸而死因
釋耕守株冀復得之路人笑矣西域記言劫初時有
狐兔猿異類相悅時天帝釋欲驗修菩薩行者降迹
應化爲一老夫謂三獸曰二三子善安隱乎無驚懼
耶曰涉豐草游茂林異類同歡旣安且樂老獃曰聞
二三子情厚意密忘其老癯故此遠尋今正饑乏何
以饋食曰幸少留此我躬馳訪於是同心虛已分路

營求狐公水濱街一鮮鯉猿於林野采異華果俱來
至止同進老夫唯兔空還游躍左右老夫謂曰以吾
觀之爾曹未和狐猿同志各能役心唯兔空還獨無
相饋以此言之誠可知也兔間譏議謂狐猿曰多聚
樵蘇方有所作猿狐競馳銜草曳木旣已蘊崇猛燄
將熾兔曰仁者我身卑劣所求難遂敢以微軀克此
一餐辭畢入火尋卽致死是時老夫復帝釋身除燼
收骸傷歎良久謂狐猿曰一何至此吾感其心不泯
其跡寄之月輪傳于後世曷利拏總言羣鹿等類迦
陵頻伽此云妙聲鳥大論云如迦羅頻伽鳥在叢中

未出發聲微妙勝於餘鳥正法念經云山谷曠野其中多有迦陵頻伽出妙音聲如是美音若天若人緊那羅等無能及者唯除如來音聲迦蘭陀此云好聲鳥形如鵲羣棲竹林或言鼠名具如下出拘耆羅或拘翅羅此云好聲鳥聲好而形醜又云鷦鷯嘶耶夜此云鷹爾雅云鷹隼醜其飛也翬注曰鼓翅翬翬然疾孔氏志怪曰楚文王少時雅好田獵天下快狗名鷹畢聚焉有人獻鷹曰非王鷹之儔俄而雲際有一物凝翔飄飆鮮白而不辨其形鷹見於是竦翮而升轟若飛電須臾羽墮如雲血灑如雨良久間有一大

鳥墮地而死其鳥兩翅度廣數十里喙邊有黃衆莫能知時傳物君子曰此大鵬雛也始飛焉故爲鷹所制文王乃厚賞獻者又言隼者易曰王用射隼于高墉之上孔穎達云隼者貪殘之鳥鷙鷃之屬玉篇云祝鳩也顏師古云隼鷙鳥卽今之鵠也劉向以爲隼近異祥貪暴類也臊陀或叔迦婆嘻此云鷽鷽說文云能言鳥也山海經曰黃山及數歷山有鳥焉其狀如鷽青羽赤喙人舌能言名鷽鷽曲禮曰鷽鷽能言不離飛鳥猩猩能言不離禽獸人而無禮不亦禽獸之心乎雜寶藏經云過去雪山有一鷽鷽父母都盲

撰述
常取華果先奉父母時有田主初種穀時願與衆生而共噉食鸚鵡於田常采其穀田主案行見擷穀穗便設羅網捕得鸚鵡鳥告王言先有施心故敢來采如何今者而見網捕田主問鳥取穀與誰答言有盲父母願以奉之田主報曰今後常取勿復疑難云云佛言爾時鸚鵡我身是也時田主者舍利弗是云云偈婆唐云鴈禮記云季秋之月鴻鴈來賓詩傳云大者曰鴻小曰鴈成公賦曰上揮翻於丹霞下濯足於清泉西域記云昔此伽藍習翫小乘漸教故開三淨之食而此伽藍遵而不墜其後三淨求不時獲有苾

芻經行忽見羣鴈飛翔戲曰今日衆僧食不克摩訶薩埵宜知是時言聲未絕一鴈退飛當其僧前投身自殪苾芻見已具白衆僧聞者悲感咸相謂曰如來設法導誘隨機我等守愚遵行漸教大乘者正理也宜改先執務從聖旨此鴈垂誠爲誠明導宜旌厚德建宰覩波以瘞鴈焉或名鳧鴈者爾雅云鳧鴈醜其足蹠注云腳指間有幕蹠屬相著古今注云鳧鴈常在海邊沙上餐沙石此非隨陽鴈也李巡曰野曰鳧家曰鶩迦頻闍羅此云雉爾雅云雉絕有力奮最健鬬類分六種四方名異晉武庫閑甚密中忽聞雉雊

張華曰必是蛇化開視側有蛇蛻焉大論云有時聞浮提人不知禮敬宿舊有德是時菩薩作迦頻闍羅鳥有二親友象與獼猴共居畢鉢羅樹下自相問言我等不知誰應爲大象言我昔見樹在我腹下獼猴言我曾蹲地手捉樹頭鳥言我於畢鉢羅林食此樹果子隨糞出此樹得生先生宿德禮應供養卽時大象背負獼猴鳥在猴上周徧游行禽獸人類見皆行敬斯乃聖人知道德仁義非禮不成故敬事長爲天下之至順也究竟羅此是雞聲鳩鳩吒此云雞易林曰巽爲雞雞鳴節時家樂無憂西京雜記云成帝時

交趾越裳國獻長鳴雞以刻漏驗之與晷度無差田饒夫曰夫雞戴冠文也足特距武也敵鬪勇也得食相呼義也鳴不失時信也雞有五德君猶稟而食之其所由來近也楞嚴云如雞後鳴瞻顧東方已有精色長水釋曰雞第二鳴天將曉也孤山釋云三德涅槃名曰義天前受想盡似證尚遙如雞先鳴天色猶昧今行陰盡唯識陰在明悟非久如雞後鳴天有精色齊顏之推云梁時有人常以雞卵白和沐使髮光黑每沐輒破二三十枚臨終但聞髮中啾啾數千雞雛之聲所迦邏婆此云鴛鴦匹鳥也止則相偶飛則

相雙鳥喻品云一者迦鄰提二者鴛鴦游止共俱不相捨離今師釋曰以雄喻常雌喻無常生歟有性善故無常卽常如二鳥在下涅槃有性惡故常卽無常如二鳥高飛是則在高在下雌雄共俱雙游並息其義皆成耆婆耆婆迦此翻生勝天王云生生或翻命法華云命命雜寶藏經云雪山有鳥名爲共命一身二頭識神各異同共報命故曰命命佛本行經佛言往昔雪山有二頭鳥一頭名迦嚩茶一頭名憂波迦嚩茶其憂波迦嚩茶頭一時睡眠近彼寤頭有摩頭迦樹風吹華落至彼寤頭其頭自念雖獨食華若入

腹時俱得色力不令彼寤遂默食華其睡頭寤覺腹飽滿坎噓氣出問言何處得此美食寤頭具答睡頭懷恨後時游行遇毒樹華念食此華令二頭死時憂波迦嚩茶頭語迦嚩茶頭言汝今睡眠我當寤住彼頭纔睡卽食毒華其迦嚩茶寤覺毒氣問何惡食令我不安憂波頭言食此毒華願俱取死於是彼頭卽說偈言汝於昔日睡眠時我食妙華甘美味茲華風吹在我邊汝返生此大瞋恚凡是癡人莫願見亦莫願與癡共居與癡共居無利益自損及以損他身佛言迦嚩茶鳥卽我身是憂波鳥者提婆達是舍利此

云春鷺黃鸝也詩曰出自幽谷遷于喬木又翻云鷺鷥玉篇云水鳥也詩云有鷺在梁鷺爾雅注云白鷺也頭翅背上皆有長翰毛詩云振振鷺于飛舍羅此云百舌鳥迦布德迦或迦通唐言鵠西域記云昔佛於此爲衆說法羅者於林網捕羽族經曰不獲來至佛所揚言唱曰今日如來在此說法令我網捕都無所獲妻孥飢餓其計安在如來告曰汝今熅火當與汝食如來是時化作大鵠投火而死羅者持歸妻孥共食其後重往佛所如來方便攝化羅者聞法悔過自新捨家修學便證聖果因名所建號鵠伽藍摩由

通此云孔雀又孔雀絳羽而翱翔俱舍云於一孔雀倫一切種因相非餘智境界唯一切智知證真釋云有情無始熏造一切界趣種子在本地識中唯佛能了且舉孔雀一類尚已難知阿梨耶此云鵠亦作鴉爾雅云狂茅鴉舍人曰狂一名茅鴉喜食鼠大目也郭璞云今鳩鵠也似鷹而白喙栗陀此云鷺或揭羅闍此云鷺鷥山海經曰景山多鷺說文鷺鳥黑色多子師曠云南山有鳥名曰羌鷺黃頭赤咽五色皆備西域多此鳥蒼黃目赤食死屍毗羅拏羯車婆此云龜爾雅明十種之龜莊子曰宋元君夢人被髮曰予爲

清江使者河伯被漁者預且得予元君使人占之曰此神龜也乃召預且預且釣得白龜五尺使獻之乃剗之以卜七十鑽而無遺策仲尼曰龜能夢於元君不能避預且之網智能七十鑽而無遺策不能避剗腸之患如是則智有以神智有所不及也法句經云昔有道人河邊學道但念六塵心無寧息龜從河出水狗將噉龜龜縮頭尾四腳藏於甲中不能得便狗去還出便得入水道人因悟我不及龜放恣六情不知死至摩竭或摩伽羅此云鯨魚雄曰鯨雌曰鯢大者長十餘里大論云五百買客入海採寶值摩竭魚

王開口船去甚疾船師問樓上人何所見耶答曰見三日及大白山水流奔趣如入大坑船師云三日者一是實日二是魚目白山是魚齒水奔是入魚口我曹死矣時船中人各稱所事都無所驗中有優婆塞語衆人言吾等當共稱佛名字佛爲無上救苦厄者衆人一心共稱南無佛是魚先世曾受三戒得宿命智聞佛名字卽自悔責魚便合口衆人命存莊子云吞舟之魚失水則螻蟻而能制之玄彌具云帝彌祇羅此云大身魚其類有四此最小者京房易傳云海數見巨魚邪人進賢人踈矣收摩羅收或作守善見云鰐

魚長二丈餘有四足似鼉齒至利禽鹿入水齧腰卽斷又翻殺子魚廣州有之臂早履也此云蟻子晉書殷仲堪父患耳聰聞牀下蟻動謂之牛鬪賢愚經云長者須達共舍利弗往圖精舍須達自手捉繩一頭舍利弗自捉一頭共經精舍時舍利弗欣然含笑須達問言尊者何笑答言汝始於此經地六欲天中宮殿已成卽借道眼悉見六天嚴淨宮殿云復更徒繩時舍利弗慘然憂色卽問尊者何故憂色答言汝今見此地中蟻子耶對曰已見舍利弗言汝於過去毗婆尸佛亦於此地起立精舍而此蟻子在此中生乃至七佛已來汝皆爲佛起立精舍而此蟻子亦在中

生至今九十一劫受一種身不得解脫生死長遠唯福爲要不可不種爾雅云有足謂之蟲無足謂之豕二足而羽謂之禽四足而毛謂之獸蟲魚鳥獸種類何窮山水空陸境界無際循環荏苒逐物狂愚一念如明萬類俱息宜照本性勿起異意也

翻譯名義集卷第六

音釋

柘

之夜切

燠

而善切

隙

豈逆切

頰

丑盈切

坂

赤盈切

南晚南坂二切坡坂也

堙

於仁切

悚

懼也

勁

結正切

公

余穿切

流而隼思尹切瘞於例切雉直理切雒古侯切雄

噉火外切逆鳥鳴也又理裁也綷子內切鰐五各切癭於野切

琰以冉切些蘇計切沔亮切呿丘庚切佗徒損切虬渠幽切啾孕切

嘶先奚切號在奸切壯莫后切牝毗忍切敲口角切聾音揮切翮音翮切

下革切蠱初六切喙許微切鵠胡骨切撫子踐切瘡於計切蹠音蹠切

鷺音鷺音軌切鷺音鷺與鷺同剝音剝豕直爾切荏苒荏如枕切

轉也

易居士賀學禮施資刻此

音韻書江寧羅仕顯刻

至十

翻譯名義集卷第七

宋姑蘇景德寺普潤大師法雲編

地獄篇第二十六

輔行云地獄從義立名謂地下之獄名為地獄故婆沙云贍部洲下過五百踰繕那乃有其獄然此地獄有大有小如大論云言八大獄者一活二黑繩三合會四叫喚五大叫喚六熱七大熱八阿鼻地獄如是等種種八大地獄復有十六小地獄為眷屬八寒冰八炎火言八炎火地獄者一名炭坑二名沸屎三名燒林四名劒林五名刀道六名鐵刺林七名鹹河八

名銅枷八寒冰獄者一名頽浮陀少多有孔二名尼
羅浮陀無孔三名阿羅羅寒顫聲也四名阿婆婆亦
患寒聲五名睺睺亦是患寒聲六名漚波羅此地獄
外逼作青蓮華色七名波頭摩紅蓮華色罪人生中
受苦也八摩訶波頭摩其中受苦隨其作業各有輕
重其最重處作上品五逆十惡者感此道身那落迦
此翻惡者那落是者義迦是惡義造惡之者生彼處
故此標正報也捺落迦或那落迦此云不可樂亦云
苦具亦云苦器此標依報也泥犁耶文句云地獄此
方名梵稱泥犁秦言無有無有喜樂無氣味無歡無

利故云無有或言卑下或言墮落中陰倒懸諸根皆
毀壞故或言無者更無赦處阿鼻此云無間觀佛三
昧經云阿言無鼻言救成論明五無間一趣果無間
捨身生報故二受苦無間中無樂故三時無間定一
劫故四命無間中不絕故五形無間如阿鼻相縱廣
八萬由旬一人多人皆徧滿故五無間業瑜伽第九
云一害父二害母三害羅漢四破僧五出佛身血頽
部陀俱舍云庖寒觸身分皆悉生庖尼刺部陀此云
庖裂嚴寒所逼身庖裂也此二從相頽嘶吒嚩嚩婆
虎虎婆義府云以寒增甚口不得開但得動舌作嘶

吒之聲此三約受苦聲以立名。盟鉢羅此云青蓮華鉢特摩此云紅蓮華摩訶鉢特摩此云大紅蓮華此等皆是寒逼其身乃作青紅等色。賓吒羅此云集欲適入尋出雖復在中而無痛苦。阿波那伽低經音義此云惡趣有三惡趣亦名三塗言三塗者據華云塗道也。論語云遇諸塗按四解脫經云地獄名火塗道餓鬼名刀塗道畜生名血塗道塗有二義一取殘害義塗謂塗炭如尚書曰民墜塗炭二取所趣義塗謂塗道如易云同歸而殊塗然春秋言四岳三塗應法師云春秋有三塗危險之處借此爲名通慧云有本

作途非也須作塗泥之塗後人妄云畜生餓鬼地獄名三塗當知此單指地獄也然此指歸之說非但違於吾教四解脫經刀血火三之文又復誣其應歸音義後學尋檢自見妄立又諸教典明八難者三惡道爲三四北洲五長壽天六佛前佛後七世智辯聰八諸根不具今述頌曰三塗北洲長壽天諸根不具并世智佛前佛後共八難受此果不得聖化故名難處或以世智辯聰名爲生邪見家淨名疏明二種八難一者凡夫住事八難二者二乘住理八難事卽界內八難理乃界外八難荆溪云若欲略明則有餘中三

十心人爲三惡道住無我法名爲北洲地前法愛如
長壽天未有初地十種六根名諸根不具地前智淺
如世智辯聰不窮中理如佛前後若實報中位位相
望節節作之此竝障於中道理也成論明菩薩說四
輪摧八難一生中國輪能摧五難謂三塗北洲及長
壽天二修正願輪摧世智辯聰三植善因輪摧聾盲
瘡痘四近善人輪摧佛前佛後欲摧八難當習四輪
故今示之令思修耳

世界篇第二十七

楞嚴云世爲遷流界爲方位汝今當知東西南北東

南西南東北西北上下爲界過去未來現在爲世
界有二種一衆生世界是正報二器世界是依報故
楞嚴云由此無始衆生世界生纏縛故於器世間不
能超越大論明三種世間一者五衆二者衆生三者
國土間之與界名異義同間是隔別間差界是界畔
分齊界有二種一者十界二者三界言十界者所謂
地獄餓鬼畜生脩羅人天此名六凡聲聞緣覺菩薩
佛此名四聖指月鈔問十界之名有何顯據答大論
云衆生九道中受記所謂三乘道六趣道是知九道
卽九界也受記作佛十界明矣二三界者一欲界欲

有三種一飲食二睡眠三姪欲於此三事希須各欲若有情界從他化天至無間獄若器世界乃至風輪皆欲界攝二色界者形質清淨身相殊勝未出色籠故名色界三無色界者於彼界中色非有故又此三界總舉則六道別分乃二十五有荆溪頌曰四洲四惡趣六欲并梵天四禪四空處無想五那含又此三界通有三種謂小千中千大千也如俱舍云四大洲日月須彌盧欲天梵世各一千此名小千界此小千千倍說名一中千此千倍大千皆同一成壞昔南山尊者問韋天將軍曰余聞一佛化境三千國土日月

歲數或言百億或言千百億答曰如師問百億千百億者經文分明千百億化身釋迦牟尼佛一佛化一日月下何得百分祇言其一但時語訛惑略致斯爾總要言之萬億日月爲一大千熏聞云恐西天數億有大小應以一百小億爲一大億乃成百億日月如是大小皆是釋尊所化之境如法華云如來亦復如是則爲一切世間之父而生三界朽故火宅爲度衆生生老病死憂悲苦惱愚癡暗蔽三毒之火教化令得阿耨多羅三藐三菩提他耶此云處真諦云住處有二一境界處游歷之境爲化在俗之流二依止處

爲統出家之衆此卽祇園婆沙云舉舍衛令遠人知國是總也舉祇園令近人知園是別也須摩題大論云此云妙意亦好智亦好意彌陀經云阿彌陀佛所居國土名須摩題索訶西域記云索訶世界三千大千國土爲一佛之化攝也舊曰娑婆又曰娑訶皆訛楞伽翻能忍悲華云何名娑婆是諸衆生忍受三毒及諸煩惱能忍斯惡故名忍土如來獨證自誓三昧經云沙訶漢言忍界真諦三藏云劫初梵王名忍梵王是世界主故名忍土一云雜會世界長水云大千界之都名感通傳云娑婆則大千總號孤山云舉其

通名非指大千也東弗于逮西域記云海中可居者大略有四焉東毗提訶洲舊曰弗婆提又曰弗于逮訛也此云勝勝南洲故又云前一在諸方之前也又翻爲初謂日初出處也俱舍云東毗提訶洲其相如半月身長八肘壽二百五十閻浮提訛云剎浮此云勝金大論云閻浮樹名其林茂盛此樹於林中最大提名爲洲此洲上有此樹林林中有河底有金沙名閻浮檀金以閻浮樹故名爲閻浮洲此洲有五百小洲圍繞通名閻浮提刊正云此則河因樹立稱金因河得名長水云或云閻浮果汁點物成金因流入河

染石爲金其色赤黃兼帶紫燄西域記云南瞻部洲舊曰閻浮提洲又曰剌浮洲訛也藏鈔云瞻部此土無相當故不翻唯西域記音中翻爲穢樹南瞻部洲北廣南狹三邊量等其相如車俱舍云瞻部洲人多長三肘半人壽無定限西瞿耶尼此云牛貨亦翻取與藏疏云以彼多牛以牛爲貨俱舍鈔云劫初時因高樹下有一寶牛爲貨易故西域記云西瞿陀尼洲舊曰瞿那尼又云劬伽尼訛俱舍云西牛貨洲壽五百歲相圓無缺長十六肘北鬱單越或鬱怛越此云勝處亦云勝生於四洲中有情處皆最勝故亦

云高上出餘三方故形如方座四面量等長三十二肘壽滿一千歲故俱舍云諸處有中夭除北俱盧洲以壽定故以樂極故以執堅故聖人不生八難中一若論值佛聞法南洲最上故大論云南洲三事尚勝諸天況北洲乎一能斷姪二識念力三能精進所以諸佛唯出南洲西域記云北拘盧洲舊曰鬱丹越又曰鳩樓訛也金輪王乃化被四天下銀輪王則政隔北拘盧銅輪王則除北拘盧及西瞿陀尼鐵輪王則唯瞻部洲夫輪王者將卽大位隨福所感有大輪寶浮空來應感有金銀銅鐵之異

諸國篇第二十八

古之王者建國居民度天地之所合定陰陽之所和
仁王經云此贍部洲十六大國五百中國十萬小國
楞嚴經云此閻浮提大國凡有二千三百金光明云
此閻浮提八萬四千城邑聚落然法身無像豈假地
以居之應物有形故隨國而化矣所以佛生迦維衛
成道摩竭提說法波羅柰入滅俱尸那故此四處建
宰堵波智度論云以報生地恩故多住舍婆提一切
眾生皆念生地如偈說一切論議師自愛所知法如
人念生地雖出家猶諍以報法身地恩故多住王舍

城諸佛皆愛法身如偈說過去未來現在諸佛皆供
養法師敬尊重印度西域記云天竺之稱異議糾紛
舊云身篤或曰賢豆今從正音宜云印度云云印度者
唐言月月有多名斯其一稱云云良以其土聖賢繼軌
導凡御物如日照臨由是義故謂之印度云云五印度
之境周九萬餘里三垂大海北背雪山北廣南狹形
如半月劃野區分七十餘國時特暑熱地多泉濕成
光子曰中天竺國東至震旦五萬八千里南至金地
國西至阿拘遮國北至小香山阿耨達亦各五萬八
千里則知彼爲中國矣梁傳云何承天以博物著名

乃問慧嚴曰佛國將用何曆云天竺夏至之日日正中時豎晷無影所謂天中於五行土得色尚黃數尚五八寸爲尺十兩當此土十二兩建辰之月爲歲晉及討覈分至推校薄蝕顧步光影其法甚詳宿度章紀咸有條例承天無所措難後婆利國人來果同嚴說婆羅痾斯國西域記云舊曰波羅柰訛也中印度境婆沙云有河名波羅柰去其不遠造立王城或翻江繞城亦云鹿苑迦毗羅瞞窣都迦毗羅此云黃色瞞窣都此云所依處上古有僊曰黃頭依此修道西域記云劫比羅伐窣堵舊曰迦毗羅衛訛也或名迦

維衛或名迦夷此云赤澤或名婆兜釋迦搜此云能仁住處音訛也竺法蘭對漢明云迦毗羅衛者大千之中也宋沙門慧嚴與南蠻校尉何承天共論華梵中邊之義乃引周公測影之法謂此土夏至之日猶有餘陰天竺則無也言測影者周公攝政四年欲求地中而營王城故以土圭測影得潁川陽城於是建都土圭長尺有五寸夏至日晝漏半立八尺之表表北得影尺有五寸影與土圭等此爲地中鄭司農云凡日影於地千里而差一寸當知陽城蓋就此土自爲中耳既有表影豈非餘陰耶況此土東垂大海三

方且非由是觀之邊義彰矣舍婆提西域記云室羅
筏悉底舊訛云舍衛此云聞物寶物多出此城亦翻
豐德一具財寶二妙五欲三饒多聞四豐解脫義淨
譯金剛云名稱大城據華云但得聞義而缺物義此
乃憍薩羅國都城之號橋李證真鈔云爲簡南憍薩
婆國故廢國名而標城號發軫問諸經中說佛生迦
毗羅國何以論云生舍婆提耶答迦毗羅與舍婆提
相隣同是中印土境故此言之摩竭提此云善勝又
云無惱西域記云摩竭陁舊曰摩伽陁又曰摩竭提
皆訛也中印度境文句記云此云不害劫初已來無

刑害故至阿闍世截指爲刑後自齧指痛復息此刑
佛當生其地故吉兆預彰所以先置不害之名亦名
無害文句曰此云天羅天羅者王名以王名國城名
王舍羅閱祇伽羅西域記名曷羅闍婁利咽此云王
舍城應法師云羅閱義是料理以王代之摩伽陀國
中城名也大論云昔有須陁須摩王是王精進持戒
常依實語晨朝乘車將諸姝女人園游戲出城門時
一婆羅門來乞而語王言王是大福德人我身貧窮
當見愍念賜自少多王言敬如來告當相布施須我
出還作此語已入園澡浴嬉戲時兩翅王名曰鹿足

空中飛來於姝女中捉王將去諸女啼哭號慟一園
驚城內外搔擾悲惶鹿足負王騰躍虛空至所住處
置九十九王中須陀須摩王言我不畏死自恨失信
我從生來初不妄語今日晨朝出門時一婆羅門來
從我乞我時許言還當布施不慮無常辜負彼心自
招欺罪是故啼耳鹿足王言汝意欲爾畏此妄語聽
汝還去七日布施婆羅門訖當便來還若過七日有
我翅力取汝不難須陀須摩王得還本國恣意布施
立太子爲王大會人民懺謝之言我智不周初治多
不如法當見忠恕如我今日身非已有正爾還去舉

國人民及諸親戚叩頭留之願王留意慈蔭此國勿
以鹿足鬼王爲慮當設鐵舍奇兵鹿足雖神不畏之
也王言不得而說傷言實語第一戒實語升天梯實
語爲大人妄語入地獄我今守實語寧棄身壽命心
無有悔恨如是思惟已王卽發去到鹿足所鹿足遙
見歡喜而言汝是實語人不失信要一切人皆惜身
命汝從死得脫還來赴信汝是大人云云鹿足又言汝
好說此今相放捨九百九十九王亦布施汝隨意各
還本國由此千王共居故名王舍拘尸那此云角城
輔行云其城三角故云角也毗耶離亦名維耶離鞞

舍隸吠舍離此云廣嚴西域記云吠舍離國舊訛曰毗舍離什師云毗言稻土之所宜也離耶言廣嚴其地平正莊嚴淨名略疏云此云廣博嚴淨其國寬平名爲廣博城邑華麗故名嚴淨有師翻爲好稻出好粳糧勝於餘國故也有言好道國有道砥直有言好道其國人民好樂正道自散仁義不須君主五百長者共行道法率土人民莫不歸悅伽耶此云山城去菩提道場約二十里西域記云城甚險固城西南五六里至伽耶山谿谷杳冥峯巒危嶮印度國俗稱曰靈山自昔君王馭宇承統化洽遠大德隆前代莫不

登封而告成功矩奢羯羅補羅城西域記云唐言上茅宮城多出勝上吉祥香茅摩竭陀國之正中古先君王之所都拘蘇摩捕羅城西域記云唐言香華宮城穀梁曰城以保民爲之華嚴寶眼城天告善財言應守護心城離生死故羯若鞠闍西域記云唐言曲女城中印度境大樹僊人棲神入定經數萬歲從定而起見王百女詣宮來請唯幼稚女而克給使僊人懷怒便惡呪曰九十九女一時腰曲從是之後各曲女城蘇伐刺拏瞿咀羅西域記云唐言金氏出上黃金世以女爲王因以女爲國焉仗那英傳唐言苑昔

阿輸迦王之苑囿也舊曰烏場或曰烏茶皆訛也北印度境僑賞彌西域記云舊云拘睢彌訛也中印度境罽賓此云賤種西域記云迦濕彌羅舊曰罽賓訛也北印度境末田地迦旣得其地立五百伽藍於諸異國賈鬻賤人以克役使用供衆僧末田地迦入寂滅後彼諸賤人自立君長鄰境諸國鄙其賤種莫與交親謂之訖利多唐言賈得劫布沮耶西域記云曹國赭時西域記云唐言石國風秣建西域記云唐言康國弭秣賀西域記云唐言米國屈霜你迦霜去聲呼西域記云唐言何國阿踰闐此云不可戰國喝捍西域

記云唐言東安國捕哺或名捕揭西域記云唐言中安國戊地西域記云唐言西安國羯霜那西域記云唐言史國阿耆尼西域記云舊曰烏耆訛也屈支西域記云舊曰龜茲又音丘慈健馱邏西域記云舊曰乾陀衛訛也隋云香行國曷部多西域記云唐言奇特法沙西域記云舊謂疏勒者乃稱其城號言猶訛也正音云室利訖栗多底至那僕底西域記云唐言漢封河西蕃維質致音子所居因爲國號瞿薩怛那西域記云唐言地乳王未有胤禱毗沙門像額上剖出嬰兒不飲人乳神前之地忽然隆起其狀如乳神童

飲吮遂至成立卽其俗之雅言也俗語謂之渙那國
匈奴謂之于遁諸胡謂之豁且印度謂之屈丹舊曰
于闐訛也薄伽羅應是月支在雪山西北或云月氏
僧伽羅西域記唐言執師子非印度境是南海路其
祖擒執師子父殺應王慕王畏暴逆重賞遠放船漂
寶渚遂立此國震旦或曰眞丹或云旃丹琳法師云
東方屬震是日出之方故云震旦華嚴音義翻爲漢
地此不善華言樓炭經云葱河以東名爲震旦以日
初出耀於東隅故得名也脂那婆沙二音一云支那
此云文物國卽讚美此方是永冠文物之地也二云

指難此云邊鄙卽貶挫此方非中國也西域記云摩
訶至那此曰大唐伊沙那清涼疏云此云長直謂里
巷徑永表知三際故言長表知勝義故言直蔑戾車
契傳唐言邊地北印度功境皆號蔑戾車乾闥婆城
大論云曰初出時見城門樓櫓宮殿行人出入日轉
高轉滅但可眼見而無有實名健闥婆城靜苑華嚴
音義云西域云樂人爲乾闥婆彼樂人多幻作城郭
須臾如故因卽謂龍蜃所現輔行云乾城俗云蜃氣
蜃大蛤也朝起海洲遠視似有近看卽無

衆山篇第二十九

五嶽鎮地支那之書備焉七金環山天竺之典載矣
或作天龍窟宅或爲賢聖道場翻譯旣傳名義當集
勢羅西域記唐言山鄔波世羅翻爲小山廣雅云山
產也能產萬物高者名嶽小者名丘蘇迷盧西域記
云唐言妙高舊曰須彌又曰須彌樓皆訛四寶合成
在大海中據金輪上日月之所迴泊諸天之所游舍
七山七海環峙環列四面各有一色東黃金南瑠璃
西白銀北玻瓈隨其方面水同山色毗曇俱舍云妙
高七寶所成故名妙出七金山故名高觀經疏云舉
高三百三十六萬里縱廣亦爾彌樓有人謂彌樓此

云光明七金山也金色光明故若準第一義法勝經
云須彌樓山則彌樓是須彌山舊譯俱舍須彌亦云
彌樓是則梵音有異若據法華云內外彌樓山須彌
及鐵圍是則山體亦異柘迦羅或云灼羯羅又云所
迦羅應法師云此翻云輪山舊云鐵圍圍卽輪義譯
人義立耆闍崛太論云耆闍名鷲崛名頭是山頂似
鷲增一佛告諸比丘此山久遠同名靈鷲觀經疏云
諸聖僊靈依之而住西域記云宮城東北行三四里
至姑栗陀羅矩吒此云鷲峯亦云鷲臺舊云耆闍崛
訛也旣棲鷲鳥又類高臺應法師云案梵本無靈義

此鳥有靈知人死活故號靈鷲婆沙云其山三峯如
仰雞足似狼之迹亦名狼迹又名普賢山白塹山僊
人山負重山目真隣陁或云目脂隣陁此云石山鉢
羅笈菩提淨名疏云此云安明垂裕云入水最深故
名安出諸山上故曰明西域記云唐言前正覺山如
來將證正覺先登此山屈屈吒播陁西域記云唐言
雞足山亦名窣盧播陁唐言尊足峻起三峯迦葉旣
入三峯歛覆三會說法之後餘有無量僑慢眾生慈
氏將登此山彈指峯開迦葉授衣火化入滅因陁羅
執羅窣訶西域記云唐言帝釋窟西峯南巖間有大

石室廣而不高佛常中止時天帝釋以四十二疑事
書石請問佛爲演釋其迹猶在駿迦西域記云僧伽
羅國東南隅有駿迦山巖谷幽峻神鬼游舍昔佛於
此說駿迦經舊曰楞伽經訛也補陀落迦或名補涅
洛迦此云海島又云小白華西域記云有呬落迦山
南海有石天宮觀自在菩薩游舍優留曼陁亦云優
留曼荼此云大醍醐軻地羅軻地羅賀切此譯軻空也地羅
者破也名破空山比羅娑落西域記云唐言象堅山
神作象形故曰象堅彈多落迦西域記云舊曰檀特
山訛也逾健達羅此云雙迹此山之峯有二隴道似

車迹故由乾此譯云雙陀羅此云持名雙持山伊沙
馱羅此云持軸形如車軸故竭地洛迦此云檐木山
本樹名也蘇達黎舍那此云善見見者稱善類溫縛
拏此云馬耳山狀如彼故毗摩恒迦此云有障礙神
山尼民達羅此云地持山形似海中魚故摩黎或云
摩羅耶在南天竺多出旃檀尼民陀此云持邊七金
外邊護持圍繞餘六山故

諸水篇第三十

潤萬物者莫過於水形爲四大氣冠五行禪源詮云
水舉名濕指體澄之則清混之則濁堰之則止決之

卽流今佛教中明水源流故具列之今甄別耳阿伽
此云水釋名云水準也準平物也稱讚淨土佛攝受
經明八功德水一澄淨二清冷三甘美四輕軟五潤
澤六安和七飲時除飢渴等一切過患八飲已定能
長養諸根四大淨覺云清是色入不臭是香入輕冷
軟是觸入美是味入調適是法入阿耨達西域記云
瞻部洲之中地者阿那婆答多池唐言無熱惱舊曰
阿耨達訛也在香山之南大雪山北周八百里金銀
銅鐵瑠璃頗胝飾其岸焉金沙彌漫清波皎鏡大地
菩薩以願力故化爲龍王於中潛宅出清冷水是以

池東面銀牛口流出疏伽河繞池一通入東南海池
南面金象口流出信度河繞池一通入西南海池西
面瑠璃馬口流出縛芻河繞池一通入西北海池北
面頗胝師子口流出徙多河繞池一通入東北海或
曰潛流地下出積石山卽徙多河之流爲中國之河
源孝經綏神契曰河者水之伯信度舊云辛頭此云
驗河疏伽此云天堂來見從高處來故又云河神之
名以爲河名西域記舊曰恒河又曰恒沙訛也章安
云諸經多以恒河沙爲量者有四義故一人多識之
二入者得福三八河中大四是佛生處此卽四悉檀

也縛芻此云青河西域記云舊曰縛又訛也徙多此
云冷河西域記云舊曰私陀訛也阿恃多伐底河西
域記云唐言無勝舊曰阿利羅跋提河訛也典言呬
刺拏伐底河譯曰有金河是產閻浮金處梁宗法師
云佛來此河邊入滅有意河流奔注若生死逆速金
沙不動喻佛性常住又因地在此捨身故今至彼入
滅章安云相傳熙連祇是跋提今言不爾跋提大熙
連小或言廣四丈或八丈在城北跋提量在城南相
去百里佛居其間熙連禪尼此云不樂著河度一切
諸佛境界經佛言四流欲流有流見流無明流涅槃

經說六河謂生死河涅槃河煩惱河佛性河善法河惡法河娑竭羅或娑伽羅此云鹹海書曰江漢朝宗于海莊子曰溟海者天池也淮南子曰海不讓水積以成其大孫卿子曰不積細流無以成海老子曰江海所以能爲百谷王者其善下也潮有朝夕之期故吳都有朝夕之池新華嚴云譬如大海以十種相得大海名不可移奪一次第漸深二不受死屍三餘水入中皆失本名四普同一味五無量珍寶六無能至底七廣大無量八大身所居九潮不過限十普受大雨無有盈溢金剛三昧不壞不滅經云以沃焦山大

海不增以金剛輪故大海不減此金剛輪隨時轉故令大海水同一鹹味華嚴云其娑竭羅龍王宮殿中水涌出入海復倍於前其所出水紺瑠璃色涌出有時是故大海潮不失時大集云如閻浮提一切衆生身及與外色大海中皆有印象故名海印菩薩亦爾得大海印三昧已能分別一切衆生心行於一切法門皆得慧明華嚴云海有奇特殊勝法能爲一切平等印衆生寶物及川流皆能包容無所拒無盡禪定解脫者爲平等印亦如是福德智慧諸妙行一切並修無厭足賀邏跋此云池停水曰池廣雅曰沼也提

大論翻洲爾雅水中可止曰洲大品云須菩提若江河大海四邊水斷是爲洲須菩提色亦如是前後際斷大論云世間洲者如洲四邊無地色等法亦如是前後皆不可得中間亦如或言洲渾者爾雅謂水內沙堆也渚者爾雅小洲曰渚大涅槃云譬如商人欲至寶渚不知道路有人示之卽至寶渚乃獲諸珍大般涅槃喻之爲寶也

林木篇第三十一

毗藍名苑母摘華而降生菩提覺場佛觀樹而行道居鹿園以說法住鶴林而涅槃旣皆依於修林故宜

編乎異木婆那正言飯那此云林叢木曰林雜阿舍佛告阿難汝遙見彼青色叢林否唯然已見是處名曰優留曼茶山如來滅後百歲有商人子名曰優波掘多當作佛事教授師中最爲第一菩提樹西域記云卽畢鉢羅樹也昔佛在世高數百尺屢經殘伐猶高四五丈佛坐其下成等正覺因而謂之菩提樹焉莖幹黃白枝葉青翠冬夏不凋光鮮無變每至涅槃之日葉皆凋落頃之復故法苑云釋迦道樹名阿沛多羅娑羅此云堅固北遠云冬夏不改故名堅固西域記云其樹類斛而皮青白葉甚光潤四樹特高華

嚴音義翻爲高遠其林森聳出於餘林也後分云娑羅林間縱廣十二由旬天人大眾皆悉徧滿尖頭鍼峯受無邊衆間無空缺不相障蔽大經云東方雙者喻常無常南方雙者喻樂無樂西方雙者喻我無我北方雙者喻淨不淨四方各雙故名雙樹方面皆悉一枯一榮後分云東方一雙在於佛後西方一雙在於佛前南方一雙在於佛足北方一雙在於佛首入涅槃已東西二雙合爲一樹南北二雙亦合爲一二合皆悉垂覆如來其樹慘然皆悉變白畢利又亦名畢落又此云高顯佛於下降誕則爲高勝名顯天人

故曰高顯本行經云是時摩耶夫人立地以手執波羅叉樹枝卽生菩薩阿輪迦或名阿輪可大論翻無憂華樹因果經云二月八日夫人往毗藍尼園見無憂華舉右手摘從右脅出後漢法本內傳云明帝問摩騰法師曰佛生日月可知否騰曰昭王二十四年甲寅之歲四月八日於毗嵐園內波羅樹下右脅而誕故普曜云普放大光熒三千界卽周書異記云昭王二十四年甲寅之歲四月八日江河泉池忽然泛漲井皆溢出宮殿入舍山川大地咸悉震動其夜卽有五色氣入貫太微徧於西方盡作青紅之色昭王

卽問太史蘇由是何祥耶蘇由曰有大聖人生於西方故現此瑞昭王曰於天下何如蘇由曰卽時無他至千年外聲教被此昭王卽遣鐫石記之埋在南郊天祠前周第六主穆王滿五十二年壬申之歲二月十五日佛年七十九方始滅度故涅槃經云二月十五日臨涅槃時出種種光大地震動聲至有頂光徧三千卽周書異記云穆王卽位五十二年壬申之歲二月十五日旦暴風忽起發損人舍傷折樹木山川大地皆悉震動午後天陰雲黑西方有白虹十二道南北通貫連夜不滅穆王問太史扈多曰是何徵也

扈多對云西方有大聖人滅度覓相現耳魏曇謨最及唐法琳北山神清法上答高麗問朝代竝同荆溪輔行亦云當此周昭王甲寅之歲第二齊王簡棲述頭陀寺記云周魯二莊親昭夜景之鑒洎隋翻經學士費長房撰開皇三寶錄佛以周莊王他十年卽春秋左傳云魯莊公七年歲次甲午四月八日也生相旣顯故普耀云普放大光熒三千界卽左傳說恒星不現夜明也瑞應經云沸星下現侍太子生故左傳云星隕如雨本行經說虛空無雲自然而雨左傳又稱與雨偕也又云成道卽當第十八主惠王十九年

癸亥也示滅卽第二十一主匡王五年癸丑二月十五日也時年八十矣孤山注四十二章淨覺造通源記依此費氏朝代由淨名疏云周時佛興星隕如雨故也法琳評曰但據恒星爲驗而云佛生未悟恒星別由他事案文殊師利般若涅槃云佛滅度後二百五十年文殊至雪山化五百億人訖還歸本土放大光明徧照世界入於涅槃恒星之瑞卽其時也又長房言佛以周惠王十九年癸亥成道者亦有大過何者案劉向古舊二錄云周惠王時已漸佛教一百五十年後老子方說五千文若以惠王之時始成佛者不

應經教已傳洛矣第三後周道安法師述二教論云慧光遐照莊王因覩夜明靈液方津明帝以之神夢注云春秋左傳云魯莊公七年歲次甲午四月辛卯夜恒星不現星隕如雨卽周之莊王十年也莊王別傳曰遂卽易筮之云西域銅色人出也所以夜明非中夏之災也又依什法師年紀及石柱銘竝與春秋符同如來周桓王五年歲次乙丑生佛襄王十五年歲在甲申而滅度法琳評曰安之爲論據羅什記羅什記者承安世高安世高者以漢桓帝時在洛陽翻譯信執筆者據桓帝時但羅什秦時始來世高漢朝

先至二師相去垂三百年信彼相承依而爲記非是
安論造次繆陳竝由當時傳者之過又法顯傳云聖
出殷世武乙二十六年甲午時生者辯正評曰雖外
游諸國傳未可依年月時乖殊俗實爲河漢又像正
記定平王時戊午歲法琳評曰依像正記罕見依憑
案通慧驚嶺聖賢錄說佛生時凡有八別一夏桀時
二商末武乙時三西周昭王時四穆王時五東平王
時六桓王時七莊王時八趙伯休梁大周元年於廬
山遇弘度律師得佛滅後衆聖默記推當前周二十
九至貞定王亮二年甲戌前後所指時旣紛雜故唐

貞觀十三年敕遣刑部尚書劉德威等問法琳法師
何故傳述乖紊無的可依由是琳師先列其真後陳
其妄遂定周昭丙寅歲生周穆壬申世尊示滅從此
起算至今紹興十三年歲次癸亥總計二千九十四
年此依續禪師清規集算若依文律師年譜少十三年西域記云自佛涅槃諸
部異議或云已過九百未滿千年或云一千二百餘
年或云一千三百餘年或云一千五百餘年然旣古
今綿遠東西杳邈不宜確執是一非諸故南山律師
問天人云此土常傳佛是殷時周昭魯莊等互說不
同如何定指答曰皆有所以弟子夏桀時生天具見

佛之垂化且佛有三身法報二身則非人見竝化登
地已上唯有化身普被三千百億天下故有百億釋
迦隨人所感前後不定或在殷末或在魯莊俱在大
千之中前後咸傳一化感見隨機前後法報常自湛
然不足疑也辨朝代竟若論月分如浴佛經云一切
佛皆四月八日生也瑞應亦云四月八生薩婆多云
二月八生費長房云仲春二月八夜生神清云二月
八日大聖誕于迦維洎乎示滅之辰涅槃經曰二月
十五日臨涅槃時然此諸文出有異者蓋西域以寅
月十六爲歲首以寅月十五爲歲終彼分三際之殊

此立四時之別加復震旦立正三代有異夏正建寅
殷正建丑周正建子佛之生滅旣準周書日月之數
當依姬世三寶紀定四月爲二月故北山云周之二
月今十二月也而大聖在乎周年故得以十一月言
正異今之世也是月也天地否閉龍蛇斯蟄微陽潛
布於下泉勾萌未達於上土以茲而生者應氣運而
來以茲而滅者應代謝而去然考二月涅槃屬十二
月此盡美矣其定誕生亦十二月未盡善也故二教
論云周以十一月爲正春秋四月卽夏之二月也依
天竺用正與夏同又僧史略云江表以今四月八日

爲佛生日者依瑞應經也如用周正合是今二月八日今用建巳乃周之六月也詳此濫用建巳月者由聞聲使用不據實求時也又二教論云杜預用晉曆算辛卯二月五日安共董供奉用睿曆算卽二月七日用前周曆卽二月八日也又今北地尚膺八浴佛乃屬成道之節故周書異記云周穆王二年癸未二月八日佛年三十成道正當今之膺八也西域記云菩薩以吠舍佉月後半八日當此三月八日上座部則以吠舍佉月後半十五日當此三月十五日聞諸先記曰佛以生年八十吠舍佉月後半十五日入涅槃

當此三月十五日也說一切有部則佛以迦刺底迦月後半八日入涅槃當此九月八日也今詳西域如奘師云建寅爲歲首二月則當建卯四月乃屬建巳況涅槃瑞應翻傳到此適當漢魏之後皆遵夏曆所以天下相傳以卯月爲涅槃以巳月爲降生者殊有由也諸文所載年月日異故附此集錄示後世尼拘律陀又云尼拘盧陀此云無節又云縱廣葉如此方柿葉其果名多勒如五升瓶大食除熱痰據華云義翻楊柳以樹大子小似此方楊柳故以翻之宋僧傳云譯之言易也謂以所有譯其所無如拘律陀樹

卽東夏楊柳名雖不同樹體是一多羅舊名貝多此
翻岸形如此方椶櫚直而且高極高長八九十尺華
如黃米子有人云一多羅樹高七仞七尺曰仞是則
樹高四十九尺西域記云南卽建那補羅國北不遠
有多羅樹林三十餘里其葉長廣其色光潤諸國書
寫莫不采用戶施正云尸多婆那此翻寒林其林幽
邃而寒也僧祇云此林多死屍人人寒畏也法顯傳
名尸摩賒那漢言棄死人墓田四分名恐畏林多論
名安陀林亦名晝暗林曳瑟知林曳移結切西域記唐言
杖林其林脩勁被滿山谷先有婆羅門聞釋迦佛身

長丈六常懷疑惑未之信也乃以丈六竹杖欲量佛
身恒於丈端出過丈六如是增高莫能窮實遂投杖
而去因植根焉鞞鐸佉西域記云象堅牢堵波北山
巖下有一龍泉是如來受神飯已及阿羅漢於中漱
口嚼楊枝因卽植根今爲茂林後人於此建立伽藍
名鞞鐸佉唐言嚼楊枝毗奈耶云嚼楊枝有五利一
口不臭二口不苦三除風四除熱五除痰癰四分不
嚼楊枝有五過口氣臭不善別味熱癰不消不引食
眼不明彈多捉瑟攆彈多此云齒攆此云木謂齒木
也長者十二指短者六指多用竭陀羅木此方無故

多用楊枝寄歸傳云大如小指一頭緩嚙淨刷牙關
用罷擘破屈而刮舌五分嚙已應淨洗棄以蟲食死
故波吒釐西域記云舊云巴連弗邑訛也謂女楮樹
也阿黎或云此方無故不翻其樹似蘭枝若落時必
爲七分義淨譯孔雀經頭破作七分猶如蘭香稍復
自解曰梵云頽杜迦曼折利頽杜迦蘭香也曼折利
稍頭也舊云阿黎樹枝旣不善本音復不識其事故
致久迷然問西方元無阿黎樹也尸利沙或云尸利
灑卽此間合昏樹有二種名尸利沙者葉實俱大名
尸利駛者葉實俱小又舍離沙此云合歡荃提荃謂

荃草出崑崙山提謂可遷徙提挈也見經音義伊蘭
觀佛三昧海經云譬如伊蘭與旃檀生末利山中牛
頭旃檀生伊蘭叢中未及長大在地下時牙莖枝葉
如閭浮提竹筍衆人不知言此山中純是伊蘭無有
旃檀而伊蘭臭臭若胖屍熏四十由旬其華紅色甚
可愛樂若有食者發狂而死牛頭旃檀雖生此林未
成就故不能發香仲秋月滿卒從地生成旃檀樹衆
人皆聞牛頭旃檀上妙之香永無伊蘭臭惡之氣

校訛

翻譯名義集卷第七

第十三紙十一行

作漁

音釋

顛支忍切 馮遵爲子遂切 二時 塘切 迺子答切 迺視專切

馮古次切 馮馮馬各切 馮馮以冉切 馮女點切 馮果乙切 馮音旨平切

馮音未切 馮羊音切 馮音未切 馮音未切 馮音未切 馮音未切 馮音未切

刺力葛切 馮徒宜切 馮音未切 馮音未切 馮音未切 馮音未切 馮音未切

馮在音切 馮尼倚切 馮音未切 馮音未切 馮音未切 馮音未切 馮音未切

馮在音切 馮尼倚切 馮音未切 馮音未切 馮音未切 馮音未切 馮音未切

馮在音切 馮尼倚切 馮音未切 馮音未切 馮音未切 馮音未切 馮音未切

翻譯名義集卷第八

宋姑蘇景德寺普潤大師法雲編

五果篇第三十二

律明五果一核果如棗杏等二膚果如梨柰是皮膚之果三穀果如椰子胡菴石榴等四檜果寧書空外反麤糠皮謂之檜如松柏子五角果如大小豆等頗羅此云果菴羅正云菴沒羅或菴羅婆利肇注此云柰也柰女經云維耶梨國梵志園中植此柰樹樹生此女梵志收養至年十五顏色端正宣聞遠國七王爭聘梵志大懼乃置女高樓謂七王曰此非我女乃

樹所生設與一王六王必怒今在樓上請王平議應得者取之非我制也其夜瓶沙王從伏寶中入登樓共宿謂女曰若生男當還我卽脫手金環之印付女爲信便出語羣臣言我已得女瓶沙軍皆稱萬歲六王罷去後女生故活至年八歲持環印見瓶沙王王以爲太子至二年會闍王生因讓曰王今嫡子生矣應襲尊嗣遂退其位肇師注云其果似桃而非桃略疏云柰樹定非柰也又翻爲難分別其果似桃而非桃似柰而非柰此與大經意同經云如菴羅果生熟難分具有四句釋難分別一内外俱生二外熟内生

三外生内熟四内外俱熟纂要云舊譯爲柰誤也此果多華子甚少其葉似柳而長一尺廣三指果形似梨而底鉤曲生熟難知可以療疾彼國名爲王樹謂在王城種之菴摩勒肇曰形似檳榔食之除風冷時手執此果故卽以爲喻西域記云菴沒羅果而有兩種小者生青熟黃大者始終青色阿摩勒樹葉似棗華白而小果如胡桃味酸甜可入藥訶梨勒新云訶梨但鷄此云天主持來此果爲藥功用至多無所不入頻婆此云相思果色丹且潤阿摩落迦西域記云印度藥果之名也播囉師此云胡桃鎮頭迦此云柿

撰述
爲迦此云粟居陵迦此云李曷樹迦此云鬱勃惡又
聚資中曰此云縱貫珠無始無明熏習成種種必有
果子子相生熏習不斷真際云惡又樹名其子似沒
石子生必三顆同蒂喻惑業苦三同時具足言惑業
苦者惑乃煩惱道業卽業道苦謂苦道而此三道通
於三土故輔行云分段三道謂見思惑爲煩惱道煩
惱潤業爲業道感界內生爲苦道方便三道謂塵沙
惑爲煩惱道以無漏業名爲業道變易生死名爲苦
道實報三道謂無明惑爲煩惱道非漏非無漏業爲
業道彼土變易名爲苦道摩那陀此云醉果

百華篇第三十三

十輪經云供養有三一利益以四事等二敬心將華
表情三修行若有持說卽爲供養大品云釋提桓因
及三千大千世界中諸天化作華散佛菩薩摩訶薩
比丘僧及須菩提上亦供養般若波羅蜜是時三千
大千世界華悉周徧於虛空中化成華臺瑞嚴殊妙
須菩提心念是天子所散華天上未曾見如是華華
是化華非樹生華是諸天子所散華從心樹生非樹
生華釋提桓因知須菩提心所念語須菩提言大德
是華非生華亦非意樹生須菩提語釋提桓因言僞

尸迦是華若非生法不名爲華釋提桓因語須菩提言大德但是華不生色亦不生受想行識亦不生須菩提言憍尸迦非但是華不生色亦不生若不生是不名爲色受想行識亦不生若不生是不名爲受想行識以如是華供如是佛顯能所以不二彰依正以無殊號不思議法供養也布瑟波此云華弗把提此云天華須曼那或云須末那又云蘇摩那此云善攝意又云稱意華其色黃白而極香樹不至大高三四尺下垂如蓋須曼女生於須曼華中那羅陀那羅正云捺羅此云人也陀謂陀羅此云持也其華香妙人

皆佩之故名持華也末利亦云摩利此云柔又云鬘華堪作鬘故善見律云廣州有其華藤生此翻黃色華華如黃金色巨磨此方翻爲牛糞中生華闍提此云金錢華波羅羅此云重生華婆利師迦亦云婆師迦又云婆使迦此云夏生華又翻雨華雨時方生故曰雨華那婆此云葆華優曇鉢羅此云瑞應般泥洹經云閻浮提內有尊樹王名優曇鉢有實無華優曇鉢樹有金華者世乃有佛施設論云繞瞻部洲有輪王路廣一踰繕那無輪王時海水所覆無能見者若轉輪王出現于世大海水減一踰繕那此輪王路

爾乃出現金沙彌布衆寶莊嚴旃檀香水以灑其上
轉輪聖王巡幸州渚與四種兵俱游此路此華方生
新云烏曇鉢羅分陀利此云白蓮華敬師云未敷名
屈摩羅將落名迦摩羅處中盛時名分陀利體逐時
遷名隨色變故有三名優鉢羅或漚鉢羅或唄鉢羅
此云青蓮華優鉢羅盤那女生青蓮華中鉢特摩此
云紅蓮華摩訶鉢特摩此云大紅蓮華大論問諸牀
可坐何必蓮華答牀爲世間白衣坐法又以蓮華輦
淨欲現神力能坐其上今不壞故又以莊嚴妙法座
故云又如此華華臺嚴淨香妙可坐拘勿投亦云拘

勿頭此云地喜華亦云拘某陀此云黃蓮華曼殊沙
此云柔輦又云赤華阿羅歌或阿迦此云白華曼陀
羅此云適意又云白華阿提目多伽舊云善思夷華
此云苴藤子胡麻也又云此方無故不翻或翻龍舐
華其草形如大麻赤華青葉子堪爲油亦堪爲香宗
鏡引攝論云苴藤本來是炭多時埋在地中變爲苴
藤西方若欲作塗身香油先以華香取苴藤子聚爲
一處淹令極爛後取苴藤壓油油遂香也婆訶迦羅
大論云赤華樹阿樓那或阿盧那此云紅赤色香華
如日出前紅赤相梵呼彼相爲阿樓那育城此云相

應華波羅奢華章安云此是樹名其葉青色華有三色日未出時則黑色日正照時華赤色日沒時華黃色今取赤色如血義耳經音義云此華樹汁其色甚赤用染皮氎名曰紫礦俱蘭吒此云紅色華大論云一人間蓮華十餘葉二天華百葉三菩薩華千葉

衆香篇第三十四

淨名疏云香是離穢之名而有宣芬散馥騰馨之用感通傳天人費氏云人中臭氣上熏於空四十萬里諸天清淨無不厭之但以受佛付囑令護於法佛尚與人同止諸天不敢不來故佛法中香爲佛事如大

論云天竺國熱又以身臭故以香塗身供養諸佛及僧戒德香經阿難白佛世有三種香一曰根香二曰枝香三曰華香此三品香唯能隨風不能逆風故今所列竝此三也乾陀羅耶正言健達此云香張華博物志云有西國使獻香者漢制不滿斤不得受使乃私去著香如大豆許在宮門上香聞長安四面十里經月乃歇華嚴云善法天中有香名淨莊嚴若燒一圓而以熏之普使諸天心念於佛多阿摩羅跋陀羅多此云性阿摩羅此云無垢跋陀羅此云賢或云藿葉香或云赤銅葉牛頭梅檀或云此方無故不翻或

云義翻與藥能除病故慈恩傳云樹類白楊其質涼
冷蛇多附之華嚴云摩羅耶山出旃檀香名曰牛頭
若以塗身設入火坑火不能燒正法念經云此洲有
山名曰高山高山之峯多有牛頭旃檀若諸天與修
羅戰時爲刀所傷以牛頭旃檀塗之卽愈以此山峯
狀如牛頭於此峯中生旃檀樹故名牛頭大論云除
摩梨山無出旃檀白檀治熱病赤檀去風腫摩梨山
此云離垢在南天竺國瞻蔔或詹波正云瞻博迦大
論翻黃華樹形高大新云苦末羅此云金色西域近
海岸樹金翅鳥來卽居其上多伽羅或云多伽留此

云根香大論云多伽樓木香樹也波利質多羅此云
圓生大經云三十三天有波利質多羅樹其根入地
深五由旬高百由旬枝葉四布五十由旬其華開敷
香氣周徧五十由旬又翻間錯莊嚴衆雜色華周帀
莊嚴法華文句指此爲天樹王也拘鞞陀羅此翻云
大游戲地樹香也阿伽樓大論云蜜香樹兜樓婆出
鬼神國此方無故不翻或翻香草舊云白茅香也迦
拏此云藿香畢力迦或云卽丁香咄嚕瑟劍此云蘇
合琪鈔引續漢書云出大秦國合諸香煎其汁謂之
蘇合廣志亦云出大秦國或云蘇合國國人采之笮

其汁以爲香膏乃賣其滓或云合諸香草煎爲蘇合
非一物也杜嚮此云熏陸南洲異物志云狀如桃膠
西域記云南印度阿吒釐國熏陸香樹葉似棠梨亦
出胡椒樹樹葉若蜀椒也南方草物狀曰出大秦國
樹生沙中盛夏樹膠流沙上突婆此云茅香鹽尸羅
此云茅香根先陀婆此云石鹽其香似之因以爲名
華嚴云兜率天中有香名先陀婆於一生所繫菩薩
座前燒其一圓興大香雲徧覆法界涅槃云鹽水器
馬一名四實智臣善知謂洗時奉水食時奉鹽飲時
奉器游時奉馬皆但云先陀婆來章安云此之四義

亦與四教四門四句意同皆應次第對鹽等四羯布
羅此云龍腦香羯或作劫三藏傳云私身異葉華果
亦殊初采木濕未有香乾則順理析之中有香狀如
雲母白如冰雪也莫訶婆伽此云麝多揭羅此云零
陵南越志云土人謂之鷲草芸香說文云芸草似首
宿淮南云芸可以死而復生阿伽鹽或云惡揭嚮此
云沉香華嚴云阿那婆達多池邊出沉水香名蓮華
藏其香一圓如麻子大若以燒之香氣普熏閻浮提
界異物誌云出日南國欲取當先斫樹壞著地積久
外朽爛其心堅者置水則沉曰沉香其次在心白之

間不甚精堅者置之水中不沉不浮與水平者名曰
穢香拙具羅或宴具羅或求求羅此云安息茶矩磨
此云鬱金周禮春官鬱人采取以鬯酒說文云鬱金
草之華遠方所貢方物鬱人合而釀之以降神也宗
廟用之鷄舌五馬洲出南洲異物誌曰是草萎可合
香箋外國胡人說衆香共是一木華爲鷄舌香薩闍
羅婆或薩折羅婆此翻白膠香

七寶篇第三十五

佛教七寶凡有二種一者七種珍寶二者七種王寶
七種珍寶略引四文佛地論云一金二銀三吠瑠璃

四頗胝迦五牟呼婆羯洛婆當磲磔也六遏濕摩揭
婆當瑪瑙七赤珍珠無量壽經云金銀瑠璃頗黎珊
瑚瑪瑙磲磔恒水經云金銀珊瑚真珠磲磔明月珠
摩尼珠大論云有七種寶金銀毗瑠璃頗黎磲磔碼
瑙赤真珠二七種王寶者晉譯華嚴經云王得道時
於其正殿姝女圍繞七寶自至一金輪寶名勝自在
二象寶名曰青山三紺馬寶名曰勇疾風四神珠寶
名光藏雲五主藏臣寶名曰大財六玉女寶名淨妙
德七至兵臣寶名離垢眼得是七寶於閻浮提作轉
輪王蘇伐羅或云修跋拏此云金大論云金出山石

沙赤銅中許慎云金有五色黃金爲長久埋不變百
陶不輕眞諦釋金四義一色無變二體無染三轉作
無礙四令人富以譬法身常淨我樂四德耳跋折羅
亦云所迦羅大論云越闍新云縛左羅西域記云伐
羅闍此云金剛起居注云晉武帝十三年燉煌有人
獻金剛寶生於金中色如紫石英狀如蕎麥百鍊不
消可以切玉如泥什師云如有方寸金剛數十里內
石壁之表所有形色悉於是現大經云如金剛寶置
之日中色則不定金剛三昧亦復如是若在大衆色
則不定大論云金剛寶者帝釋所執與脩羅戰碎落

閻浮薩遮尼乾經云帝釋金剛寶能滅阿脩羅智碎
煩惱山能壞亦如是無常經云金剛智杵碎邪山永
斷無始相纏縛爍迦羅乃堅固義此同金剛阿路巴
或惹多此云銀大論云銀出燒石中爾雅云白金謂
之銀其美者謂之鏐璫璫或作琤此云青色寶亦翻
不遠謂西域有山去波羅柰城不遠山出此寶因以
名焉應法師云或加吠字或加毗字或言毗頭黎從
山爲名乃遠山寶也遠山卽須彌山也此寶青色一
切寶皆不可壞亦非煙燄所能鎔鑄唯鬼神有通力
者能破壞又言金翅鳥卵殼鬼神得之出賣與人或

名紺瑠璃釋名云紺含也青而含赤色也古字但作流離左太冲吳都賦云致流離與珂瑛皆寶名後人方加其玉珊瑚梵語鉢羅婆福羅外國傳曰大秦西南漲海中可七八百里到珊瑚洲洲底磐石珊瑚生其上人以鐵網取之任昉述異記曰珊瑚樹碧色生海底一株數十枝枝間無葉大者高五六尺小者尺餘應法師云初一年青色次年黃色三年蟲食敗也大論云珊瑚出海中石樹阿濕摩揭婆此云虎珀其色紅瑩博物誌云松脂入地千年化爲茯苓茯苓千年化爲虎珀廣誌云生地中其上及傍不生草木深者

八九尺大如斛削去上皮中是琥珀牟婆洛揭拉婆或云牟呼婆羯落婆此云青白色實今名車渠尚書大傳云大貝如車之渠渠謂車輞其狀類之故名車渠渠魁也後人字加玉石摩羅伽隸此云瑪瑙此寶色如馬之腦因以爲名赤白色琢成器有文如纏絲焉梵名謨薩羅揭婆謨薩羅此云杵揭婆此云藏或言胎者取馬腦堅實爲名也頗黎或云塞頗胝迦此云水玉卽蒼玉或云水精又云白珠刊正記云正名罕坡致迦其狀似此方水精然有赤有白大論云譬如過千歲冰化爲頗黎釋迦毗楞伽此云能勝摩尼

或云踰摩應法師云正云末尼卽珠之總名也此云離垢此寶光淨不爲垢穢所染或加梵字顯其淨也又翻增長有此寶處增長威德大品云如摩尼寶若在水中隨作一色以青物裹水色卽青若黃赤白紅縹物裹隨作黃赤白紅縹色又大品阿難問憍尸迦是摩尼寶爲是天上寶爲是閻浮提寶釋提桓因言是天上寶閻浮提人亦有是寶但功德相少不具足大論云有人言此寶珠從龍王腦中出人得此珠毒不能害入火不燒輔行曰亦云如意似如唐梵不同大論華嚴云如意摩尼似如竝列二名若法華云摩

尼珠等似如體別大莊嚴論有摩尼珠大如膝蓋大論云如意珠狀如芥粟又云如意珠出自佛舍利若法沒盡時諸舍利皆變爲如意珠觀經指如意爲摩尼天台云摩尼者如意也摩羅伽陀大論云此珠金翅鳥口邊出綠色能辟一切毒因陀尼羅大論此云天赤珠鉢摩羅伽大論此云赤光珠佛地論云赤蟲所出或珠體名爲赤珠智論云真珠出魚腹中蛇腦中漢書云珠蚌中陰精隨月陰盈虛甄叔迦此云赤色寶西域傳有甄叔迦樹其華色赤形大如手此寶色似此華因名之慈恩上生經疏云甄叔迦狀如延

珪似赤琉璃摩訶尼羅大論云此翻大青珠金銀生像沙彌十戒第九不捉金銀生像南山云胡漢二彰謂胡言生像此翻金銀也善見云生色似色似卽像也謂金則生是黃色銀則可染似金故云生像指歸云況于闐語與五印語不同若四分到于闐自經一番翻了經本到唐則爲重也吉由羅或枳由邏此云瓔珞彌呵羅此云金帶曷刺怛那揭婆此云寶臺亦云寶藏

數量篇第三十六

理非數量如虛空無丈尺事有法度猶丈尺約虛空

故大品須菩提白佛無數無量無邊有何等算佛言無數者名不墮數中若有爲性中無爲性中無量者量不可得若過去若未來若現在無邊者諸法邊不可得雖性非算數所知而相有分齊之量今附此集編出數量俱舍論五十二數皆從一增至十也謂一十百千萬洛叉億度洛叉兆俱胝京未陀特阿庾多垓大阿庾多壤那庾多溝大那庾多閻鉢羅庾多正大鉢羅庾多戴矜羯羅迦大矜羯羅頻婆羅或頻跋羅或頻頻婆羅阿閼婆阿閼婆或阿毗婆訶或頻大毗婆訶 塢增伽 大塢增伽 婆喝那 大

婆喝那 地致婆 大地致婆 醯都 大醯都

羯騰縛 大羯騰縛 印達羅 大印達羅 三磨

鉢耽 大三磨鉢耽 揭底 大揭底 枯筏羅闍

大枯筏羅闍 姥達羅 大姥達羅 跋藍 大

跋藍 珊若 大珊若 毗步多 大毗步多 跋

羅攬 大跋羅攬 阿僧企耶 算經黃帝為數法

有十等億兆京秭垓壤溝澗正載風俗通云千生萬

萬生億億生兆兆生京京生秭秭生垓垓生壤壤生

溝溝生澗澗生正正生載載地不能載也億分四等

一以十萬為億二以百萬為億三以千萬為億四以

萬萬為億虞書曰自伏羲畫八卦由數起律歷志引

書曰先其算命本起於黃鍾之數始於一而三之三

積之歷十二辰之數十有七萬七千一百四十七而

五數備矣孟康曰初以千十乘三三餘則轉因其成

陰陽之數備矣其算法用竹徑一分六寸二百七十一枚而

成六觚為一握六觚六角也度角至角其數以易大

衍之數五十其用四十九成陽六爻得周流六虛之

象也論語周衰官失孔子陳後王之法曰謹權量權

嘉審法度修廢官舉逸民四方之政行矣漢書衡權

者衡平也權重也衡所以任權而均物平輕重也其

道如底

師古曰底平也

以見準之正繩之直左旋見規右折

見矩其在天也佐助璇璣斟酌見指以齊七政

師古曰日月星也

故曰玉衡權者銖兩斤鈞石也所以稱物平施

知輕重也本起於黃鐘之重一龠容千二百黍重十

二銖兩之爲兩二十四銖爲兩十六兩爲斤三十斤

爲鈞四鈞爲石付爲十八易十有八變之象也

孟康曰付度也度其義有十八也黃鐘龠銖兩鈞斤石凡七與下十一象爲十八也

洛又或落沙此

云十萬俱胝或拘致此云百億那由他或云阿庾多

或云術那或那術此云萬億阿僧祇或阿僧企耶此

云無央數楚嗣云時猶未央王逸曰央盡也大論云

僧祇秦言數阿秦言無問幾時名阿僧祇答天人中

能知算數者極數不能知是名一阿僧祇如一名

二二二名四三三名九十十名百十百名千十千名

萬十萬名億千萬億名那由他千萬那由他名頻婆

千萬頻婆名迦他過迦他名阿僧祇菩薩地持經云

一者日月晝夜歲數無量名阿僧祇二者大劫無量

名阿僧祇優波尼沙陀清涼疏云此云近少謂微塵

是色之近少分也亦翻近對謂少分相近比對之分

應法師云論中義言因果不相似也以珍寶但得

三界果報無漏善法得佛果也歌羅分經音義云如

以一毛析爲百分一分名歌羅分論以義翻名爲力
勝以無漏善法勝有漏也迦羅清涼疏此云豎析人
身一毛以爲百分裏羅那地邪此云舊第二佉盧十
佉盧爲一佉黎佉黎此云斛律歷誌云量者侖合升
斗斛也所以量多少也本起於黃鍾之侖用度數審
其容以子穀秬黍中者千有二百實其侖以井水準
其槩孟康曰槩欲其直故以水合侖爲合十合爲升
十升爲斗十斗爲斛而五量嘉矣量多少者不失圭
撮應劭云圭自然之形陰陽之婆訶始也四圭曰撮三指撮之也此云篋盛穀圓
篋也篋受二十斛俱舍云頽部陀壽量如一婆訶麻

百年除一盡此言一篇二十斛麻百年之間除去一
升除盡麻時頽部壽滿也迦利沙鉢拏八十枚貝珠
爲一鉢拏十六鉢拏爲迦利沙鉢拏踰繕那此云限
量又云合應計應合爾許度量業疏云此無正翻乃是輪王

巡狩一停之舍猶如此方館驛西域記云夫數量之
稱踰繕那者舊曰由旬又曰踰闍那又曰由延皆訛
略也踰繕那者自古聖王一日軍行舊傳一踰繕那
四十里印度國俗乃三十里聖教所載唯十六里大
論云由旬三別大者八十里中者六十里下者四十
里謂中邊山川不同致行里不等竊微之數分一踰

繕那爲八拘盧舍分一拘盧舍爲五百弓分一弓爲四肘分一肘爲二十四指分一指節爲七宿麥乃至虱璣隙塵牛毛羊毛兔毫同水次第第七分以至細塵細塵七分爲極細塵極細塵者不可復析析卽歸空故曰極微也俱舍頌曰極微微至水兔羊毛隙塵璣虱麥指節後後增七倍二十四指肘四肘爲弓量五百俱盧舍此八踰繕那一箭道嘉祥云二里或云取射埽一百五十步或云百三十步或云百二十步漢書律歷志曰度長短者不失毫釐孟康曰毫兔毫也十毫曰釐又曰度者分寸丈尺引也所以度大各切長短也本起黃

鍾之長以子穀秬黍中者

師古曰子穀猶言穀子耳秬卽黑黍先取北方爲號

一黍之廣度之九十分中者不大不小言黑黍穀子大小中者率爲分寸黃鍾之長一爲

一分十分爲寸十寸爲尺十尺爲丈十丈爲引而五

度審矣一磔手通俗文云張申曰磔周尺人一尺佛

二尺唐於周一寸上增二分一尺上增二寸蓋周尺

八寸也賈逵曰八寸曰咫言膚寸者四指曰膚兩指

曰寸言一指者佛指闊二寸一肘人一尺八寸佛三

凡六寸言一圍者莊子音云徑尺曰圍言一仞者說

文云仞謂伸臂一尋也史記并鄭玄皆云七尺曰仞

小雅四尺謂之仞倍謂之尋尋舒兩肱或曰五尺曰

尋倍尋曰常拘盧舍此云五百弓亦云一牛吼地謂
大牛鳴聲所極聞或云一鼓聲俱舍云二里襍寶藏
云五里樂陀此云二十八肘華嚴大數增至百二十
五見阿僧祇品

翻譯名義集卷第八

校訛

第五紙二行

途南藏作迦

音釋

砥

神爾切以居容居勇二

鶯

燕音

鐐

力彫切

銀

美者謂

算

方爾

之

舌取物也

玳

思律切

莖

莖勤似切

坻

直尸切

礦

古猛切

算

方爾

切

苜

莫六切

蓐

叔音

鬯

張音

縹

敷沼切

攬

士咸切

稭

姊音

觚

狐音

龠

音

藥

巨

音

籥

垂音

磔

陟切

咫

各音

紙

十切篇第三

丹陽居士賀學易施資刻此
翻譯名義集第八卷
嘉禾沙門道梅對吳門徐普書上元陶邦本刻
萬曆庚子夏六月徑山寂照庵識

翻譯名義集卷第九

宋姑蘇景德寺法潤大師法雲編
什物篇第三十七

經音義云什者十也聚也雜也亦會數之名也謂資
生之物莊子闢尹曰凡有貌象聲色者皆物也易曰
天地絪縕萬物化醇玉篇云凡生天地之間皆謂物
也事也類也佉囑羅此云小長牀摩偷又云宰喇翻
酒大論酒有三種一者穀酒二者果酒蒲萄阿黎咤
樹果如是等種種名爲果酒三者藥酒種種藥草合
和米麴甘蔗汁中能變成酒同跡畜乳酒一切乳熱

一撰述
者可中作酒漢書酒者天之美祿所以願養天下享
祀祈福扶衰養疾陶侃嘗曰少時有酒失亡親見約
故不敢多飲或云醞者釀也蒼頡篇云酒母也或云
醪蒼頡篇謂有滓酒大莊嚴論云佛說身口意三業
之惡行唯酒爲根本復墮惡行中蔡指歸云郡爛陀
僧吉祥月云西域立表量影影梵云蔡此云影朝蔡
倒西去便以脚足前後步之數足步影也新毗奈耶
云佛言應作商矩法取細籌長二尺許折一頭四指
豎至日中度影長短是謂商矩一說商矩二尺屈折
頭轉如人脚影故人濫用毗嵐亦云隨藍此云迅猛

風大論云八方風不能動須彌山隨嵐風至碎如腐
草佛地論明八風得可意事名利失可意事名衰不
現誹撥名毀不現讚美名譽現前讚美名稱現前誹
撥名譏逼惱身心名苦適悅身心名樂淨名疏云行
堅固慈者則心如金剛成眞慈心不爲界內外八風
之所毀損荆溪云外無八相祇是違順真中不同故
與內別差羅波尼或纖羅半尼此云灰水朱利草大
論云秦言賊阿伽陀此云普去能去眾病又翻圓藥
華嚴云阿伽陀藥衆生見者衆病悉除律鈔云報命
支持勿過於藥藥名乃通要分爲四一時藥者從旦

至中聖教聽服事順法應不生罪累二非時藥者諸
襍漿等對病而設時外開服限分無違三七日藥者
約能就法盡其分齊從以日限用療深益四盡形藥
者勢力既微故聽久服方能除患形有三種一盡藥
形二盡病形三盡報形薩奘煞地西域記云唐言蛇
藥佛昔爲帝釋時遭飢歲疫流行醫療無功道殫
左傳路死人也相屬帝釋悲愍思所救濟乃變其形爲大蟒
身疆屍川谷死不朽也空中徧告聞者感慶相率奔赴隨
割隨生療飢療疾優檀那妙玄云此云印亦翻宗印
是指定不可改易釋名云印信也所以對物爲驗也

說文云執政所持信或盡句奢翻曲鉤亟縛疑
或名革疑此云靴佛昔於阿耨茶國聽著亟縛疑說
支皮作曰履麻作曰屨富羅正言腹羅譯云短勒靴
舍樓伽此云藕根是也佉勒迦此云著穀麥箴勿伽
此云胡豆卽綠豆也塞畢力迦此云苜蓿漢書云罽
賓國多苜蓿興渠訛也應法師此云少正云興宜出
烏茶婆他那國彼人常所食也此方相傳爲芸臺者
非也此是樹汁似桃膠西國取之以置食中今阿魏
是也慈愍三藏云根如蘿蔔出土辛臭慈愍冬到彼
土不見其苗蒼頡篇葷辛菜也凡物辛臭者皆曰葷

輦辛輦而非辛阿魏是也辛而非輦薑芥是也是輦
復是辛五辛是也梵網經云不得食五辛言五辛者
一葱二薤三韭四蒜五興渠準楞嚴經食有五失一
生過二天遠三鬼近四福消五魔集一生過者經云
是五種辛熟食發姪生啖增恚二天遠者經云食辛
之人縱能宣說十二部經十方天僊嫌其臭穢咸皆
遠離三鬼近者經云諸餓鬼等因彼食次舐其唇吻
常與鬼住四福消者經云福德日消長無利益五魔
集者經云是食辛人修三摩地菩薩天僊十方善神
不來守護大力魔王得其方便現作佛身來爲說法

非毀禁戒讚姪怒癡命終自爲魔王眷屬受魔福盡
墮無間獄又楞伽經大慧問曰彼諸菩薩等志求佛
道者酒肉及與葱飲食爲云何惟願無上尊哀愍爲
演說佛告大慧有無量因緣不應食肉然我今當爲
汝略說謂一切衆生從本已來展轉因緣常爲六親
以親想故不應食肉驢騾駝狐狗牛馬人獸等肉
屠者雜賣故不應食肉不淨氣分所生長故不應食
肉衆生聞氣怒生恐怖如旃陀羅及譚婆等狗見憎
惡驚怖羣吠故不應食肉又令修行者慈心不生故
不應食肉凡愚所嗜臭穢不淨無善名稱故不應食

肉令諸呪術不成就故不應食肉以殺生者見形起
識深味著故不應食肉彼食肉者諸天所棄故不應
食肉令口氣臭故不應食肉多惡夢故不應食肉空
閑林中虎狼聞香故不應食肉又令飲食無節量故
不應食肉令修行者不生厭離故不應食肉我常說
言凡所飲食作食子肉想作服藥想故不應食肉聽
食肉者無有是處復次大慧過去有王名師子蘇陀
婆食種種肉遂至食人臣民不堪即便謀反斷其俸
祿以食肉者有如是過故不應食肉一切肉與葱及
諸韭蒜等種種放逸酒修行常遠離善見論云食大

蒜咽咽得提餘細薤葱不犯西域記云菜則有薑芥
苽瓠葷陀菜等葱蒜雖少噉食亦希家有食者驅令
出郭佛設漸化通食三種淨肉所謂一不見殺二不
聞殺三不疑殺或言五淨加自炙肉及鳥殘肉楞伽
梵網並皆斷制印大論云佛法印三種一者一切有
爲法念念生滅皆無常二者一切法無我三者寂滅
涅槃行者知三界皆是有爲生滅作法先有今無今
有後無念念生滅相續相似生故可得見知如流水
燈燄長風相似相續故人以爲一衆生於無常法中
常顛倒故謂去者常住是名一切作法無常印一切

法無我諸法內無主無作者無知無見無生者無造業者一切法皆屬因緣屬因緣故不自在不自在故無我我相不可得故如破我品中說是名無我印云云寂滅者是涅槃三毒三衰火滅故名爲寂滅印問曰寂滅印中何以但一法不多說答曰初印中說五衆二印中說一切法皆無我第三印中說二印果是名寂滅印一切作法無常則破我所外五欲等若說無我破內我法我我所破故是寂滅涅槃論又問曰摩訶衍中說諸法不生不滅一相所謂無相此中云何說一切有爲作法無常名爲法印二法云何不相違

答曰觀無常卽是觀空因緣如觀色念念無常卽知爲空過去色滅壞不可見故無色相未來色不生無作無用不可見故無色相現在色亦無住不可見不可分別知故無色相無色相卽是空空卽是無生無滅無生無滅及生滅其實是一說有廣略問曰過去未來色不可見故無色相現在色住時可見云何言無色相答曰現在色亦無住時如四念處中說若法後見壞相當知初生時壞相以隨逐微細故不識如人著衾若初日新而無故後應常新不應有故若無故應是常常故無罪無福無罪無福故則道俗法亂

復次生滅相常隨作法無有住時若有住時則無生滅以是故現在色無有住

顯色篇第三十八

阿毗曇論明三種色一者可見有對色卽色塵一法爲可所見假極微所成名爲有對二者不可見有對色謂眼等五根此勝義根也聲等四塵此之九法非眼所見皆假極微所成三者不可見無對色卽無表色唯識宗明第八識變三種色一唯麤非細卽山河大地等二亦麤亦細內身浮塵色對山河等色卽細比內身中五根卽麤三唯細非麤卽內五根此卽大

乘勝義五根以能造八法不可見有對淨色而爲體性也瑜伽論及五蘊論明三種色謂顯色形色表色開顯色爲十三謂青黃赤白光影明暗煙雲塵霧空一顯色開形爲十謂長短方圓麤細高下若正不正開表爲八謂取捨屈伸行住坐臥俱舍出無表色者謂無所表彰也涅槃出無作色者謂無所作爲也薩婆多出無教色者謂無所教示也事鈔釋云教者作也不可教示於他業疏云此明業體一發續現不假緣辨無由教示方有成用卽體任運能酬來世故云無教大論明四種色受色

受戒時得律儀

止色

惡不善業止也用色

如衆僧受用檀不用色

餘無用之色也資持云四分越所施之物也

小宗曲從權意別立異名退非是

小進不成大密使行人心希實道

多方之義其在茲焉俱闡此云色質礙曰色伊尼延或伊泥延此云金色正言繫尼延大論明三十二相第八名伊泥延鹿膊相隨次臍纖蘇樓波此云妙色經云妙色湛然常安住不爲生老病死遷厄羅此云青色東方甲乙歲星屬木阿盧那此云赤色南方丙丁熒惑屬火盧醯咀迦西域記云唐言赤色迦沙野此云赤色梵音呼異今具錄之叔離此云白色西方庚辛太白屬金訖里瑟拏此云黑色北方壬癸辰

星屬水迦茶或迦羅此云黑色捷陀羅或劫賓那此云黃色中央戊己鎮星屬土羅差或名勒又此云紫色冰伽羅梁言蒼色凡夫沉迷爲物所轉聽不出聲見不超色今列經論令透聲色如智論問心心數法無形故可言無邊色是有形可見云何無邊答無處不有色不可得壽量遠近輕重如佛說四大無處不有故名爲大不可以五情得其限不可以斛秤量其多少輕重是故言色無邊復次是色過去時初始不可得未來世中無有恒河沙劫數限當盡是故無後邊初後邊無故中亦無無復邊名色相是色分別破

散邊不可得無有本相又摩訶衍寶嚴經云譬如畫師作鬼神像卽自恐懼如是迦葉諸凡夫人自造色聲香味細滑之法輪轉生死亦復如是又智論云大歡喜菩薩作是念衆生易度耳所以者何衆生所著皆是虛誑無實故譬如人有一子喜不淨中戲聚土爲穀以草木爲鳥獸而生愛著人有奪者瞋恚啼哭其父知已此子今雖愛著此事易離耳長大自休何以故此物非真故菩薩亦如是觀衆愛著不淨臭穢身及五欲是無常種種苦因如是衆生得信等五根成就時卽能捨離若小兒所著實是真物雖復年至百歲著之轉深亦不能離以諸法皆空虛誑不實故得無漏清淨智慧眼時卽能遠離所著大自慚愧譬如狂病所作非法醒悟之後羞慚無顏傾望後賢觀色如幻於內外境無取著焉

總明三藏篇第三十九

一經藏二律藏三論藏經藏則刊定因果窮究性相律藏則垂範四儀嚴制三業論藏則研真顯正覈偽摧邪同出一音異隨四悉用顯圓明之理式開解脫之門致立三藏之教也修多羅或云修單蘭或修妬路西域記名素怛覽舊曰修多羅訛也或言無翻舍

五義故機華云義味無盡故喻涌泉能生妙善故號
出生指定邪正故譬繩墨能示正理故名顯示貫穿
諸法故名結髮合此五義故不可翻出心論或言有翻
妙玄明有五譯一翻經二翻論三翻法本四翻線五
翻善語教天台定云今且據一名以爲正翻亦不使
二家有怨何者從古及今譯梵爲漢皆題爲經若餘
翻是正何不改作線契若傳譯僉然則經正明矣以
此方周孔之教名爲五經故以經字翻修多羅然其
衆典雖單題經諸論所指皆曰契經所謂契理契機
名契經也機華云契理則合於二諦契機則符彼二

根經者訓常訓法妙玄云天魔外道不能改壞名爲
教常真正不裸無能踰過名爲行常湛然不動決無
異趣名爲理常又訓法者法可軌行可軌理可軌佛
地論云經者貫攝爲義貫穿所應知義攝持所化衆
生慈恩云爲常爲法是攝是貫常則道軌百王法乃
德模萬乘攝乃集斯妙義貫乃御彼庸生庚令同出
苦津終歸覺岸毗柰耶或毗尼什師云毗尼秦言善
治謂自治姪怒癡亦能治衆生惡也圓覺鈔云此云
調伏謂調練三業制伏過非調練通於止作制伏唯
明止惡就所詮之行彰名調伏之藏四教義云此翻

滅謂佛說作無作戒能滅身口之惡是故云滅圓覺略鈔云滅有三義一滅業非論第一云滅惡二滅煩惱律云世尊謂調伏貪瞋癡令盡故制增上戒學三得滅果戒經云戒淨有智慧便得第一

南山云毗尼翻滅從功能爲名非正譯也正翻爲道

律律者法也從教爲名斷割重輕開遮持犯非法不定俗有九流法流居一故世律法皆約刑科道與俗違刑名乃異至於處斷必依常法谷響云以此方法律之名翻彼土索耶之語律者詮也詮量輕重犯不犯等風俗通曰臯陶謨虞造律律訓詮訓法尚書大傳曰丕天之大理注云奉天之大法法亦律也此方

律名起於舜世漢蕭何以爲九章漸分輕重委悉也西域記云毗奈耶藏舊訛云毗那耶阿毗曇或云阿毗達磨此云無比法謂無漏法慧爲最勝故四教義曰無比法聖人智慧分別法義也新云阿毗達摩此云對法對有二種一者對向謂向涅槃以乘無漏聖道之因感趣涅槃圓極之果二者對觀對觀四諦謂以淨慧之心觀察四諦之法故名對也法有二種一者勝義法謂擇滅涅槃云云二法相法卽通四聖諦云云問若據此義合云對法藏今隱對法之名但云慧論者如何答此乃隨方之聲也梵語奢薩怛羅此云論

梵語摩怛理迦此云本母本母能生妙慧妙慧因論
而生故展轉翻爲論也瑜伽論云問答決擇諸法性
相故名論奘師傳云舊曰優波提舍訛也正云鄔波
弍鉢後分經云摩達磨俱舍或云比吒或云摘迦此
翻爲藏卽包含攝持之義非藏無以積錢財非藏無
以蘊文義故攝論云何名爲藏答由能攝故謂攝一
切所應知義無令分散故名爲藏四教義云今言三
名各含一切文理故名藏也阿含卽定藏毗尼卽戒
藏阿毗曇卽慧藏今問經云貪著小乘三藏學者且
三藏之名旣通大小二教何故法華判局小乘答曰

三藏屬小凡有二義一者小乘三藏皆佛所說如出
曜經云佛在波羅柰僊人鹿野苑中告五比丘此苦
原本本所未聞本所未見廣說此法爲契經藏佛在
羅閱城時迦蘭陀子名須陳那出家學道最初犯律
故說戒藏佛在毗舍離見跋耆子本末因緣告諸比
丘諸無五畏恚恨之心者便不墮惡趣亦復不生入
地獄中廣說如阿毗曇是知小乘俱是佛說斯異大
乘論藏自屬菩薩之所造也二者小乘三藏部帙各
別大乘經律二藏混同是故法華判其三藏屬小乘
也又大論處處以摩訶衍斥三藏法非大菩薩先德

妄破天台立教此由失究經論所以問法華既云三藏學者大論安云佛在世時無三藏名答佛滅度後阿難結集修多羅藏優波離結集毗奈耶藏迦葉結集阿毗曇藏是則法華梵本恐無此名多是譯師加三藏名顯小乘教如今經自餘諸品皆是結集者所置也問今列三藏依何詮次答四教義云說時非行時教起之次阿含爲先修行之初本又爲首故出耀經說教次第先經次律而後論也四教儀以論居中者以經是所解論是能釋故先經而次論然觀諸文前後非一亦各隨人不可確執苟以義局徒自矛盾

或標四藏者大論四名雜藏或言五藏者西域記云四名雜集藏五名禁呪藏以上座部唯結三藏若大衆部別爲五藏又經音義列八藏一胎化藏二中陰藏三摩訶衍方等藏四戒律藏五十住菩薩藏六雜藏七金剛藏八佛藏

十二分教篇第四十

別明經藏
附出衆題

竊以理超四句教攝羣機散華貫華之殊應頌孤頌之別或有請以敷演或無問而自陳本事本生談理談喻牢籠妄識統會眞源病有萬殊藥無一準故教部類開十二分發軔曰長行重頌并授記孤起無問

而自說因緣譬喻及本事本生方廣未曾有論義共
成十二名廣出大論三十三修多羅此云契經有通
有別通則修多羅聖教之都名別則妙玄云直說法
相者是別修多羅如說四諦等也所言別者雜集論
云謂長行綴葺略說所應說義祇夜此云重頌妙玄
云重頌上直說修多羅也亦曰應頌頌長行也和伽
那此云授記達磨鬱多羅云聖言說與名授果爲心
期名記妙玄云說九道劫數當得作佛普楞嚴經明
四種記一未發心記或有流轉六道往於人間好樂
佛法過百千萬億劫當發心過百千萬億阿僧祇劫

行菩薩道供佛化人皆若干劫當得菩提

淨名疏云雖未發心

而與記也如佛祇洹林邊爲鵲雀授記又云約四教位者雖是其縛凡夫及二乘方便若有四教大乘機雖未發心而記二適發心與記是人久種善根好樂大法有

慈悲心住不退地故發心與記

淨名疏云現前卽三內凡適發心與記

密爲記有菩薩未得記而行六度功德滿足天龍八

部皆作是念此菩薩幾時當得菩提劫國弟子衆數

如何佛斷此疑卽與授記舉衆皆知此菩薩獨不知

淨名疏問何故密記答有菩薩心行未熟若聞授記心則放逸不得現前受記又云密記卽三教外凡位

四無生現前記於大衆中現前得無生顯露與記

淨名

疏云無生取伽陀此云孤起妙玄云不重頌名孤起

亦曰諷頌西域記云舊曰偈梵本略也或曰偈他梵音訛也今從正音宜云伽陀唐言頌優陀那此云無問自說妙玄云如佛在舍婆提毗舍佉堂上陰地經行自說優陀那所謂無我無我所是事善哉尼陀那此云因緣妙玄云修多羅中有人問故爲說是事毗尼中有人犯是事故結是戒一切佛語緣起事皆名因緣阿波陀那此云譬喻止觀云月隱重山舉扇喻之風息太虛動樹訓之伊帝目多伽此云本事妙玄云此說他事如佛將淨飯五百人歸國說三因緣之偈也闍陀伽此云本生此說菩薩行因本曾爲事也

顯揚論云本事者謂如來說聖弟子前世等事本生謂如來說菩薩本所修行相應等事毗佛略此云方廣妙玄云此從所表爲名方廣之理正理爲方包富名廣阿浮達摩此云未曾有妙玄云佛現種種神力衆生怪未曾有優婆提舍此云逐分別所說義翻論義妙玄云答其問者釋其所以西域記云鄔波弟爍舊訛云優波提舍今問如法華云我此九部法隨順衆生說入大乘爲本何故小教唯九部耶答此以大教而形小宗則奪小乘義唯九部故妙玄云小乘灰斷無如意珠身故無方廣小乘根鈍說必假緣非天

鼓任鳴少無間自說雖有授記記作佛少別論雖無通說亦有故妙玄云小有託前六道因果阿含亦授彌勒佛記亦有自唱善哉無間自說聲聞經以法空爲大空斯乃小乘亦通十二復次若以小教而顯大乘則彰大乘義亦唯九以無因緣譬喻論義三部故妙玄云有人云大乘根利不假此三斯亦別論通語大乘何得無此三經然此十二分經舊名十二部者妙玄云部別各有類從也新譯恐濫部帙改名爲分二教論云窮理盡性之格言出世入真之軌轍論其文則部分十二語其旨則四種悉檀理妙域中固非

名號所及化擅繫表又非情智所尋至於遺累二筌陶神盡照近超生歿遠證涅槃播闡五乘接羣機之深淺該明六道辨善惡之升沉復期出世而法無不周邇比王化而事無不盡能博能要不質不文自非天下之至慮孰能與於斯教哉阿含正云阿笈多此云教妙樂云此云無比法卽言教也唯識論云謂諸如來所說之教長阿含序云阿含者秦言法歸所謂萬法之淵府總持之林苑也法華論解其智慧門爲說阿含義甚深涉法師云阿含此云傳所說義是則大小二教通號阿含而小乘中別開四部謂增一阿

撰述
含明人天因果二長長阿含破邪見三中阿含明諸深義四雜阿含明諸禪法以四阿含爲轉法輪設教之首別得其名焉輔教編由昧通別猶豫不決其詞則枝晉楞嚴大論秦言健相分別知諸三昧行相多少深淺如大將知諸兵力多少也菩薩得是三昧諸煩惱魔及魔人無能壞故譬如轉輪聖王主兵寶將所住至處無能壞伏故名健相三昧也大經云昔楞者一切事竟嚴名堅固一切畢竟而得堅固名昔楞嚴是故首楞嚴定名爲佛性慈恩翻爲金剛藏此諸菩薩證此定故以是爲名楞伽正言駿迎佛住南海

濱入楞伽國摩羅耶山而說此經梵語楞伽此云不可往唯神通人方能到也阿跋多羅此云入謂入此山中而說此寶或翻無上謂此經法は無上寶薩達磨芬陀利此云妙法蓮華天台云妙名不可思議法謂十界十如權實之法蓮華者喻權實之法也慈恩云藻宏綱之極唱旌一部之都名法舍軌持綰羣祥以稱妙華兼秀發總衆美而彰蓮般舟此云佛立亦名十方現在佛悉在前立定經經云持佛威神於三昧中立者有三事持佛威神力持佛三昧力持本功德力用是三事故得見佛摩訶袒持止觀翻大祕要

遮惡持善祕要祇是實相輔行云顯非偏小故名爲
大一切法卽一法故名祕一法攝一切法故名要孟
蘭盆孟蘭西域之語轉此翻倒懸盆是此方貯食之
器三藏云盆羅百味式貢三尊仰大衆之恩光救倒
之窘急義當救倒懸器如孟子云當今之時萬乘之國行仁政民之悅之如
應法師云孟蘭言訛正云烏藍婆拏此云救倒
懸修跋拏婆頗婆鬱多摩修跋拏此言金婆頗婆此
言光鬱多摩此言明天台言法性之法可尊可貴名
法性爲金此法性寂而常照名爲光此法性大悲能
多利益名爲明此三字題玄義別釋乃立五科文雖

明著人自固迷或言從法而立號或曰單譬以爲題
或文義以兩存欲利鈍而覺濟宮商各奏丹素競舒
旣惑異端孰能一貫余因臨講遂輒議之觀此題之
旨也依文正意唯在於法就名旁通乃該於喻所謂
佛入禪那妙契原寂遂唱真號以赴利機欲令安住
於其中故從當體而立稱是以依文唯在於法雖義
推譬喻無有一文而名通世象似與喻同無妨鈍根
而作譬解是故就名旁通於喻雖利鈍兼攝法喻咸
通佛元意故文之旨故七種立題當單法也問搜玄
錄據玄義云若利根人卽法作譬旣云作譬豈是單

法此之一難詎可通乎答曰根鈍者以金光明爲物象之號根利者以金光明是法性之名此則卽用顯體金寶是真如乃知全性成相真如爲金寶故云卽法作譬旣解卽法作譬則了全事是理所以利人不假譬喻故妙玄曰利根卽名解理不假譬喻但作法華而解茲意幽深逐語奚曉問邇來匠者解此經題分文義之二途定法喻之兩向人旣僉允獨何不從答文是能顯義是所詮能詮之文必召所詮之義所詮之義必應能詮之文今若抗分則成水火余不用者由過在斯問先達立隨機之義以伸此題待人問

云法耶喻耶乃應之曰爲問利根爲問鈍根若問利根卽是單法若問鈍根卽是單譬此義通方何藉重釋答隨機雖爾其如佛唱此名爲依法立爲作喻陳是則祇圖答問縱橫不顧釋名淆混問四明記文據經定題言從法立及乎釋義云被二根淨覺謂自語相違前後矛盾未知此斥義實然乎答曰此不可也何哉言從法立者依文之正意也云被二根者就名之旁通也祇由題旨含蘊遂致釋義通方其有瑕者但不合云順古作譬不知其喻出自題名由是輒伸管見麤述大綱欲以塵霧之微少益山海之廣遂附

此集流布四方冀觀覽者塞世情焉樓炭此翻成敗
翻譯名義集卷第九

音釋

細

因縕於云

調

竹交侃

醪

力刀

嵐

音焚

礎

渠

去

牽

部本

屣

所綺

屨

音句

鞞

於教

薤

切戒

韭

音九

舐

甚切

爾

爾

瓠

胡護

鳥

奚

膊

乳竟

脯

丑四切

均

也

齊

等

也

纖

思廉切

細

也

醢

馨兮

咀

在呂

捷

渠馬

覈

下韋切

盾

食尹

隻

休

止

駿

力鄧

震

所江

江

云

丹陽居士

賀學易

施資刻此

卷

九

吳門徐

著書進

賢洪國

輔刻

識

賢

洪

國

輔

刻

云

丹陽居士

賀學易

施資刻此

卷

九

吳門徐

著書進

賢洪國

輔刻

識

賢

洪

國

輔

刻

刻

翻譯名義集卷第十

宋姑蘇景德寺普潤大師法雲編

律分五部篇第四十一

世尊成道三十八年赴王舍城國王食訖令羅云洗
滌失手擲鉢以爲五片是日有多比丘皆白佛言鉢
破五片佛言表我滅後初五百年諸惡比丘分毗尼
藏爲五部也故迦葉阿難末田和修邈多五師體權
通道故不分教邈多有五弟子各執一見遂分如來
一大律藏爲五部焉曇無德亦名曇摩鞠多此翻云
法密隱覆卽密義又翻云法藏大集云我涅槃後我

諸弟子受持如來十二部經書寫讀誦顛倒宣說以
倒說故隱覆法藏人名曇摩鞠多法名四分天音折
埤理薩婆多此云一切有此部計三世有實三性悉
得受戒大集云而復讀誦書寫外典受有三世及以
內外破壞外道善能論義說一切性悉得受戒凡所
問難悉能答對是故名爲薩婆多法名十誦迦葉遺
此云重空觀大集云說無有我及以受者轉諸煩惱
猶如死屍是故名爲迦葉遺法名解脫此有戒本相
同五分彌沙塞此云不著有無觀大集云不作地相
水火風相虛空識相名彌沙塞法名五分婆蹉富羅

婆蹉翻犢富羅翻子上古有僊染犢生子自後種姓
皆名犢子此部計我非是卽蘊亦不離蘊而有實我
律本不來大集云皆說有我不說空相猶如小兒是
故名爲婆蹉富羅摩訶僧祇此云大衆大集云廣博
徧覽五部經書是故名爲摩訶僧祇此有律本音疏
云總別六部僧祇是總前五是別此僧祇部衆行解
虛通不生徧執徧順五見以通行故故知是總遺教
三昧下卷經云佛在世時衆僧唯著死人雜衣因羅
旬喻分衛空還佛知其宿行使衆僧分律爲五部服
色亦五種令其日隨一部中行遂制儀則各舉所長

名其服色曇無屈多迦部通達理味開導利益表發殊勝應著赤色衣非南方之赤薩婆多部博通敏達導以法化應著早衣非北方之黑迦葉遺部精勤勇猛快攝衆生應著木蘭色衣彌沙塞部思入玄微究暢幽密應著青色衣非東方之青摩訶僧祇部勤學衆經宣講真義以處本居中應著黃色衣非中方之色自爾之後便得大食斯以五色之衣用彰五部之相

論開八聚篇第四十二

別明論藏
附出衆題

捷度正音婆捷圖此云法聚如八捷度以分一部爲

八聚故以氣類相從之法聚爲一段一業捷度明三業二使捷度明百八煩惱三智明十智四定明八定五根明根性六大明四大七見破六十二見八雜謂小乘法大論問八捷度誰造六分阿毗曇從何處出答佛在無失滅後百年阿輸柯王會諸論師因生別部有利根者盡讀三藏欲解佛經作八捷度後諸弟子爲後人不能全解作略毗曇其初造者卽迦旃延瑜伽師地此云相應謂一切乘境行果等所有諸法皆曰相應師謂三乘行者由聞思等次第習行如是瑜伽一十七地毗婆沙此云廣解正云鼻婆沙此云

種種說又云分分說總有三義廣說勝說異說毗勒此云篋藏大論云毗勒有三百二十萬言佛在世時大迦旃延之所造佛滅度後人壽轉減憶識力少不能廣誦諸得道人撰爲三十八萬四千言論未到此土毗婆闍婆提此云分別論育多婆提此云相應論摩得勒伽此云智母以生智故菩薩入此三昧作論申經儒家以析理精微名論釋氏申通辨論宗旨收束所說立爲十支一略陳名數支卽百法論二麤釋體義支卽五蘊論此二天親所造三總包衆義支卽顯揚論四總攝大乘義支卽攝大乘論皆無著造五

分別名數支卽禰集論六離僻處中支卽辨中邊論七摧破邪山支卽二十唯識論八高建法幢支卽三十唯識論九莊嚴體義支卽大莊嚴論十攝散歸觀支卽瑜伽論以茲十義疎條諸論各有流類斷可見矣是以宗極絕於稱謂賢聖以之沖默玄旨非言不傳釋迦以之致教約身口防之以律禁明善惡導之以契經演幽微辨之以法相此卽明戒定慧之三學也

示三學法篇第四十三

安法師云世尊立教法有三焉一者戒律二者禪定

三者智慧斯之三者至道之由戶泥洹之關要戒乃
斷三惡之干將也禪乃絕分散之利器也慧乃濟藥
病之妙醫也今謂防非止惡曰戒息慮靜緣曰定破
惑證真曰慧什法師云持戒能折伏煩惱令其勢微
禪定能遮煩惱如石山斷流智慧能滅煩惱畢竟無
餘故遺教云依因此戒得生諸禪定及滅苦智慧南
山云但身口所發事在戒防三毒救興要由心使今
先以戒捉次以定縛後以慧殺理次然乎通言學者
所以疏神達思怡情治性聖人之上務學猶飾也器
不飾則無以爲美觀人不學則無以有懿德若夫爲

學日益爲道日損損之則道業踰高益之則學功踰
遠故形將俗人而永隔心與世情而懸反所服唯是
三衣所食未曾再飯從師則千里命駕慕法則六時
精懇濯慮於八解之池怡神於七華之苑至如道安
道昱慧遠慧持亦髡法主青眼律師弘經辯論講易
談詩開神悅耳析滯去疑揚名後代擅步當時或與
秦主而共輦乍將晉帝而同幃遂使桓玄再拜而弗
暇郗超千斛而無詞爾乃行因已正方亨餘慶四梵
爭邀六天俱騁封畿顯敞國土華淨寶樹瓊枝金蓮
玉柄風含梵響泉流雅詠池皎若銀地平如鏡妙香

分馥名華交映近感樂身遠招常命所以修學三法
之用得證五分之果故五分法身前三從因而顯德
後二就果以彰能盡智正習俱斷名解脫身無生智
了了覺照名曰知見若欲正辯三學應以七科道品
點歸三法以廣雖三十七品略但戒定慧三當知六
度乃總舉三學是別說例如四禪八定之類也以菩
薩急於化他故六度加施忍進由聲聞求於自度致
三學唯戒定慧故大論以六度是爲衆生法三學是
爲涅槃法又大論以六度是略說三十七品是廣說
以解六波羅蜜好學之士如理思之波羅提木又戒

疏云此翻解脫如論所引道戒名解脫也事戒名別
脫也隨分果德寄以明之道性虛通舉法類遣不隨
緣別但名解脫事戒不爾緣別而生緣通萬境行亦
隨徧據行凌犯卽名得脫餘非未行不名解脫又律
云木叉者戒也據能克果用日本因因實是戒非木
叉也故經云戒是正順解脫之本故名波羅提木叉
明知是果故五分說分別名句木叉者舉果目教也
記云道戒名解脫者卽七支無表思也由斷惑得名
故若戒事名解脫者則僧尼受戒隨對殺等事不作
別別無因別別無果故名別別解脫據華曰此云別

解脫謂三業七支各各防非別別解脫故三昧此云調直定又云正定亦云正受圭峯疏云不受諸受名為正受遠法師云夫稱三昧者何專思寂想之謂也思專則志一不分想寂則氣虛神朗氣虛則智恬其照神朗則無幽不徹斯二乃是自然之玄符用一而致用也是故靖恭閑宇而感物通靈御心惟正動必入微此假修以疑神積功以移性云云又諸三昧名實甚多功高易進念佛為先故天台止觀略明四種一常坐二常行三半行半坐四非行非坐一常坐者出文殊說文殊問兩般若名為一行三昧身開常坐遮

行住臥或可處衆獨居彌善居一靜室安一繩牀九十日為一期結加正坐二常行出般舟三昧唯專行旋九十日為期三半行半坐方等云旋百二十匝卻坐思惟法華云其人若行若立讀誦此經是人若坐思惟此經四非行非坐實通行坐南岳呼為隨自意就此為四一約諸經二約諸善三約諸惡四約諸無記輔行云所言常坐乃至非行非坐者約身儀為名若從法為名者常坐名一行常行名佛立半行半坐名方等法華非行非坐名隨自意等然此四種三昧先達以事理二觀分四三昧義亦殊途四明法師因

一撰述
奉先清師謂光明玄十種三法純明理觀不須附事而觀法智破曰荆溪云如常坐等或唯觀理隨自意從未從事既云純明理觀乃是三種三昧專今於識陰修十乘也此文則顯四明以上三三昧爲理觀又指要云隨自意中修唯識觀觀於起心卽約變造事用而說此文則四明以第四三昧修事觀也問準妙宗云常坐一種縱直觀理餘三三昧豈不兼事據此則顯四明以餘三三昧修事觀耶今謂此文非是正分占察事理二觀蓋爲孤山定義例三種觀法皆是理觀十六觀法乃是事觀遂不以義例三種收十六

觀四明遂約四種三昧無不歷事觀三諦理乃顯從行觀中尚有歷事之相此非占察事觀也問如妙宗云若常坐等直於三道之事而觀三諦不兼修善及縱惡事故受理名據此莫顯四明唯許常坐爲理觀耶今謂餘三三昧歷外境事故受事名非占察事觀常坐三昧唯觀內心故受理名非占察事觀問第四三昧橫開四科一諸經行法此須具收占察二觀何故四明定隨自意唯修事觀答占察事理二觀前三三昧既修理觀是故第四唯修事觀或云常坐是理餘三是事謂常行歷念佛事方等歷持咒事隨自意歷三性事

撰述
或云上三三昧并諸經行法通理通事唯縱任三性專修事觀準荆溪云如常坐等或唯觀理則顯上三三昧通修事觀此乃由昧二觀之相遂迷四種之行或問止觀正宗法華何故行相卻通衆經答別明行相雖通衆典行者造修開歸法華故義例云是知四種三昧皆依實相實相是安樂之法四緣是安樂之行證實相已所獲依報名爲大果起教只是爲令衆生開示悟入指歸祇是歸於三軌妙法祕藏所以始末皆依法華卽法華三昧之妙行也未底秦言慧若那秦言智智與於慧有異有同言其異者如肇師云

決定審理謂之智造心分別謂之慧分別則從因立名決定乃從果立號故大論以道慧道種慧是因中總別一切智一切種智是果上總別輔行云言總別者直語道慧一切智故故名爲總各加種故故名爲別天台云善入佛法名慧巧用佛法名智肇論鈔云智則知也慧則見也此約義異若通途說智祇是慧俱通權實及以因果故梵語般若此翻智慧合爲一名不分二別今就義異以明慧學然宗鏡云我法俱空唯從識變第一心法能變有三一第八異熟識變二第七思量識變三第六了別識變以迷人空故起

我見之愚受妄生死以迷法空故違現量之境障淨
菩提既唯識變我法皆虛因此一空契會玄旨以我
空故煩惱障斷以法空故所知障消煩惱障斷故證
真解脫所知障斷故獲大菩提行滿因門心冥果海
境識俱寂唯一真空

辨六度法篇第四十四

如法華云爲求菩薩道者說應六波羅蜜是以行施
乃盡命傾財持戒則防護性忍辱乃猶刀割水正
精進則如救頭然禪那乃四儀湛寂智慧則一念圓
明大願之心曾被無作之道徧施度生死流登涅槃

岸故曰六度也檀那法界次第云秦言布施若內有
信心外有福田有財物三事和合心生捨法能破慳
貪是爲檀那布施有二種一者財施二者法施財施
者所謂飲食衣服田宅六畜奴婢珍寶一切已之所
有資身之具及妻子乃至身命屬他爲他財物故云
捨身猶屬財施有所須者悉能施與皆名財施也法
施者若從諸佛及善知識聞說世間出世間善法若
從經論中聞若自以觀行故知以清淨心爲人演說
皆名法施尸羅此云清涼大論云秦言性善好行善
道不自放逸是名尸羅經音義云此義譯也正翻止

得謂止惡得善也。又古師翻戒戒以防止爲義。能防惡律儀無作之非止三業所起之惡。故名防止。大論曰云何爲戒。若惡止不更作。若心生若口言。若從他受息身口惡。是爲戒。經音義梵言三婆羅。此云禁戒。戒疏云戒義訓警也。警策三業遠離緣。非明其因也。優婆塞戒經云戒者名制能制一切不善法。故又戒是約義。訓義勒義。纂要云約二百五十戒各有四威儀。合爲一千。循三世轉爲三千。將三千威儀分配身口七支爲二萬一千。復約對治三毒及等分成八萬四千。羣提此曰安忍法界次第云。秦言忍辱。內心能

安忍外所辱境。故名忍辱。忍辱有二種。一者生忍。二者法忍。云何名生忍。生忍有二種。一於恭敬供養中能忍。不著則不生憍逸。二於瞋罵打害中能忍。則不生瞋恨怨惱。是爲生忍。云何名法忍。法忍有二種。一者非心法。謂寒熱風雨飢渴老病死等。二者心法。謂瞋恚憂愁疑姪欲憍慢諸邪見等。菩薩於此二法能忍不動。是名法忍。毗梨耶法界次第云。秦言精進。欲樂勤行善法。不自放逸。謂之精進。精進有二種。一者身精進。二者心精進。若身勤修善法行道禮誦講說勸助開化。是爲身精進。若心勤行善道。心心相續。是

爲心精進復次勤修施戒善法是爲身精進勤修忍辱禪定智慧是爲心精進止觀引舊云精進無別體但督衆行義而推之應有別體例無明通入衆使更別有無明今且寄誦經勤策其心以擬精進晝夜不虧乃得滑利而非三昧慧唯識論云勇悍爲性疏云勇而無怯自策發也悍而無懼耐勞倦也陳氏云精其心進其志大集佛言精進有二種一始發精進二終成精進菩薩以始發精進習成一切善法以終成精進分別一切法不得自性法句經云若能心不起精進無有涅槃禪那此云靜慮智論云秦言思惟修言

禪波羅蜜一切皆攝法界次第云禪有二種一者世間禪二者出世間禪世間禪者謂根本四禪四無量心四無色定卽是凡夫所行禪出世間禪復有二種一出世間禪二出世間上上禪出世間禪者謂六妙門十六特勝通明九想八念十想八背捨八勝處十一切處練禪十四變化願智頂禪無諍三昧三三昧師子奮迅超越三昧乃至三明六通如是等禪皆是出世間禪出世間上上禪者謂自性等九種大禪淨名疏云佛心智鑒圓明豈煩思惟究竟無學豈得言修又翻棄惡如來純淨之智何惡可棄故思惟等義

皆是因也楞伽經明四種禪一愚夫所行禪謂聲聞緣覺外道修行者觀人無我性自相共相骨鎖無常若不淨相計著爲首如是相不異觀前後轉進想不除滅是名愚夫禪二觀察義禪謂人無我自相共相外道自他俱無性已觀法無我彼地相義漸漸增進是名觀察義禪三攀緣如禪謂妄想二無我妄想如實處不生妄想是名攀緣如禪楞伽名觀真如禪四如來禪謂入如來地行自覺聖智三種樂住成辦衆生不思議事是名如來禪頌曰凡夫所行禪觀察相義禪攀緣如實禪如來清淨禪般若法界次第云秦言智慧

照了一切諸法皆不可得而能通達一切無闕名爲智慧大論云般若定實相甚深極重智慧輕薄是故不能稱此生善故不翻此六度法祖引經論以辨其相共立五義一對治善戒經云謂慳惡瞋忌亂疑是所破之蔽二相生善戒經云謂捨家持戒遇辱須忍忍已精進精進已調五根根調故知法界又解深密經云能爲後後引發故謂諸佛菩薩若於身財無所顧愴便能受持清淨禁戒爲護戒故便修忍辱修忍辱已能發精進發精進已能辦靜慮辦靜慮已便能獲得出世間慧是故我說波羅蜜多如是次第三果

報善戒經云富具色力壽安辯又餘經云施報富戒
報善道忍報端正進報神通禪報生天智破煩惱無
著論云有二種果謂未來現在未來果者檀得大福
尸羅得自身具足謂釋梵等羣提得大伴助大眷屬
毗黎耶得果報等不斷絕禪得生身不損壞般若得
諸根猛利及多諸悅樂於天人大衆中得自在等現
在果者得一切信敬供養及現法涅槃等四互攝者
彌勒頌云檀義攝於六資生無畏法是中一二三名
爲修行住此檀攝六度也又菩提資糧論云旣爲菩
薩母亦爲諸佛母般若波羅蜜是覺初資糧

覺是菩提六度

是菩提資糧般若爲初耳

施戒忍進定及此五之餘方便願智力
皆由智度故波羅蜜所攝此乃般若攝於六度初後
旣爾中四例知五譬喻華嚴云菩薩摩訶薩以般若
波羅蜜爲母方便善巧爲父檀波羅蜜爲乳母尸羅
波羅蜜爲養母忍波羅蜜爲莊嚴具勤波羅蜜爲養
育者禪波羅蜜爲浣濯人善知識爲教授師一切菩
提分爲伴侶一切善法爲眷屬一切菩薩爲兄弟菩
提心爲家如理修行爲家法諸地爲家處諸忍爲家
族大願爲家教滿足諸行爲順家法勸發大乘爲紹
家業法水灌頂一生所繫菩薩爲王太子成就菩提

爲能淨家族六分開者六度通大小十度唯在大一
往亦通藏通兩教以權立三智故言十度者於禪中
有願智力故開願度有神通智開出力度根本定守
禪度名般若中有道種智開出方便度有一切種智
開出智度一切智守本般若名什曰窮智之原故稱
度梵音中有母義波羅蜜大論又云阿羅蜜秦言遠
離波羅蜜秦言度彼岸此二音相近義相會故以阿
羅蜜釋波羅蜜天台禪門云一者諸經論中多翻到
彼岸生死爲此岸涅槃爲彼岸煩惱爲中流菩薩以
無相智慧乘禪定舟航從生死此岸到涅槃彼岸故

知約理定以明波羅蜜二者大論別翻事究竟卽是
菩薩大悲爲衆生徧修一切事行滿足故三瑞應經
翻度無極通論事理悉有幽遠之義合而言之故云
度無極此約事理行滿說波羅蜜波羅伽大論秦言
度彼岸華嚴云以波羅蜜船於生死流中不依此岸
不著彼岸不住中流而度衆生無有休息

釋十二支篇第四十五

惑業互資因緣交助三世猶若環旋六道喻如輪轉
凡夫沈迷色心冰執聖人超悟生死霜融剪荆棘林
五因頓息斷牽連索七果咸亡故此十二支法爲中

乘之達觀也。尼陀那。此云因緣。什曰力彊爲因。力弱爲緣。肇曰前緣相生。因也。現相助成緣也。生曰因。謂先無其事而從彼生也。緣謂素有其分而從彼起也。故因親而緣疎。緣覺根利。通觀三世。有因有緣。是名因緣。初觀過去。無明緣行。行無明者。不了法界邪見。妄執常在闇冥。故曰無明。因煩惱惑起於三業。造作諸法。故名爲行。由茲惑業。感現五果。識緣名色。六入觸受。所謂從行。生心投入母腹。流愛爲種。納想在胎。分別諸法。此名曰識。識但有名。凝滑屬色。四七漸堅。故號名色。六根開張。名爲六人。從出母胎。至三四歲。

對緣取塵。未別苦樂名之爲觸。從五六歲至十二三。受覺苦樂。中庸三境。既能了別。故名爲受。復從果報起。愛取有三支。惑業成現。在因。從十四五至十八九。貪種種境。如渴求飲。故名爲愛。十九已後。年旣長大。貪欲轉盛。不藉身命。能有所取。故名爲取。愛取體同。勝劣有異。馳求諸境。起善惡業。牽生三有。故名爲有。由此因。故感於未來二種果報。謂生老死。後陰始起。故名爲生。住世衰變。故名爲老。最後敗壞。故名爲死。是十二法展轉。能感果。故名因。互相由藉。而有曰緣。因緣相續。則往還無際。若了無明生死自息。是爲緣。

覺出世之要術也

明四諦法篇第四十六

法界次第云通言諦者諦以審實爲義此四諦法正爲聲聞人從聞生解故必須藉教詮理不虛故云審實也若由因感果則應先因而後果今悉先果而後因者教門引物爲便前二諦是世間之法令知苦以斷集故先果而次因後二諦是出世間之法使爲滅以修道亦先果而次因佛滅八百年如意論主王禮爲師立先因後果義云集苦是有漏因果道滅是無漏因果外道破云汝師出世說苦集滅道何以弟子

說集苦道滅有違師之過如意救曰佛在世日對不信因果人說先果後因我今順因果說亦不相違此時外道朋黨熾盛衆中無證義人王賜外道金七十兩封外道論爲金七十論如意墮負嚙舌而終至九百年世親披外道論果見如意墮負遂造論軌論式等上王救如意論主王加珍敬賜世親金七十兩封爲勝金七十論王縛草鞭屍表外道邪宗屍爲出血故出家者宜應曉了四諦教門因果二法前後之義慎勿惑焉豆佐或伊祢晉云苦法界次第云苦以逼惱爲義一切有爲心行常爲無常患累之所逼惱故

名爲苦苦有三種一苦苦二壞苦三行苦今明三苦有別有通別者三苦卽別對三受苦受從苦緣生情覺是苦卽苦苦也樂受樂壞時生苦卽是壞苦不苦不樂受常爲無常遷動卽是行苦若通論三苦則三受通有三苦所以然者三受之心卽是苦通從苦緣生故通是苦苦三受之心通爲壞相所壞故通是壞苦三受之心通是起役運動不停之相故通是行苦行以遷流爲義故楞嚴云譬如瀑流波浪相續前際後際不相踰越古德頌行苦密遷云如以一睫毛置掌人不覺若安眼睛上違害極不安愚人如手掌不

覺行苦遷智者如眼睛違極生厭患智論云無量衆生有三種身苦老病死三種心苦貪瞋癡三種後世苦地獄餓鬼畜生法句經云昔四比丘論世苦事一云姪欲惱人一云飢渴逼體一云瞋恚擾亂一云驚怖恐懼各執已是競謂他非佛知遂問比丘具答佛言汝等所論不究苦義身爲諸苦之本衆患之原當求寂滅此最爲樂三牟提耶或彌祢晉云集法界次第云集以招聚爲義若心與結業相應未來定能招聚生死之苦故名爲集尼樓陀或娑陀晉言滅法界次第云滅以滅無爲義結業旣盡則無生死之患果

故名爲滅末伽或槃那晉云道法界次第云道以能通爲義道有二種一正道實觀三十七道品三解脫門緣理慧行名爲正道二助道者得解觀中種種諸對治法及諸禪定皆是助道此二相扶能通涅槃故名爲道此四華梵出賢愚經毗曇云佛爲四王作聖語說四諦二解二不解又作毗陀語一解一不解又作黎車語說四王俱解故知四諦名非一槃此四諦法若以藥病區揀苦集是世間因果此屬於病道滅是出世間因果此當乎藥若以真俗甄別則有三義一者四諦俱真如涅槃云我昔與汝等不見四真諦

是故久流轉生死大苦海二者四諦俱俗止觀云滅尚非真三諦焉是三者一真三俗勝鬘云此四聖諦三是無常一是常又云是故苦諦集諦道諦非第一義諦非常非依一苦滅諦離有相者是常又涅槃經明於四諦凡有四種一生滅四諦二無生四諦三無量四諦四無作四諦勝鬘經中亦明四種一有作四諦二有量四諦三無作四諦四無量四諦但此二經詮次少異荆溪問曰何故立此四種四諦之殊答諦本無四諦只是理理尚無一云何有四故知依如來藏同體權實大悲願力隨順物機不獲已而用之機

撰述
宜不同致法差降從一實理開於權理權實二理能
詮教殊故有四種差別教起三藏詮生滅通教詮無
生別教詮無量圓教詮無作是故天台明四種四諦
之法也

止觀三義篇第四十七

實相體寂因元靜乃稱止本覺靈照由常明故曰觀
妄風俄動假妙奢摩他而止之心珠久昏須毗婆舍
那而觀矣摩訶止觀釋名章中初共通三德二各開
三義今依彼論分別梵語初標共通奢摩他此云止
涅槃經云奢摩他名爲能滅能滅一切煩惱結故又

名能調能調諸根惡不善法故又曰寂靜能令三業
成寂靜故又曰遠離能令衆生離五欲故又曰能清
能清貪欲瞋恚愚癡三濁法故以是義故故名定相
毗婆舍那此云觀涅槃云毗婆舍那名爲正見亦名
了見名爲能見名曰徧見名次第見名別相見是名
爲慧憂畢又此云止觀平等涅槃云憂畢又者名曰
平等亦名不諍又名不觀亦名不行是名爲捨止觀
云若用兩字共通三德者止卽是斷斷通解脫觀卽
是智智通般若止觀等者名爲捨相捨相卽是通於
法身起信論云所言止者謂止一切境界相隨順奢

摩他觀義故所言觀者謂分別因緣生滅相隨順毗鉢舍那觀義故永嘉集云以奢摩他故雖寂而常照以毗婆舍那故雖照而常寂以優畢又故非照而非寂照而常寂故說俗而卽真寂而常照故說真而卽俗非寂而非照故杜口於毗耶長者子六過出家經佛告僧伽羅摩比丘汝當行二法止觀是也僧伽羅白佛言甚解世尊佛言我取要而說云何言甚解耶僧伽羅言止者諸結永盡觀者觀一切法佛言善哉二明各開初列三止妙奢摩他卽體真止三摩卽方便隨緣止禪那卽息二邊分別止名出楞嚴資

中云準圓覺經奢摩他以寂靜爲相三摩提以幻化爲相禪那俱離靜幻二相然此二經天台出時經皆未到而止觀中預立其義故止觀二字各開三義一體真止二方便隨緣止三息二邊分別止又云此三止名雖未見經論映望三觀隨義立名其相云何體無明顛倒卽是實相之真名體真止如此實相徧一切處隨緣歷境安心不動名隨緣方便止生死涅槃靜散休息名息二邊止孤山釋曰今阿難雖專請於止以卽一而三故此止卽觀亦卽平等三一互融是以稱妙妙故方曰楞嚴大定今於一止復有三名奢

摩他卽體真止止於真諦

翻奢摩他爲止者定之異名寂靜義也謂於染淨等

妄緣故

三摩提亦曰三摩鉢底此云等持卽方便隨

緣止止於俗諦

三摩提智論云一切禪定攝心皆名來常曲不端得是正心行處心則端直譬如蛇行常

曲入竹筒則直翻等持者謂離沈掉曰等令心住一

境持禪那此云靜慮卽息二邊分別止止於中道

云孤山專用天台三止配今三名者得經之深也何

則止屬於定觀屬於慧阿難本以多聞小慧自答正

以楞嚴大定爲請非三止而何三摩禪次明三觀謂

那顯是定名雖此定卽慧而所主從別

空假中荆溪臨終顧命衆曰一念無相謂之空無法

不備謂之假不一不異謂之中章安云天台傳南嶽

三種止觀一漸次二不定三圓頓皆是大乘俱圓實

相同名止觀漸則初淺後深如彼梯登不定前後更

互如金剛寶置之日中圓頓初後不二如通者騰空

爲三根性說三法門雖曰師資相傳原本皆出佛經

故次第三觀如瓔珞上云從假入空觀亦名二諦觀

從空入假觀亦名平等觀因是二空觀爲方便得入

中道第一義諦觀此名次第三觀又下卷云時佛頂

髮放一切光復集十方百億佛土佛菩薩衆卽於衆

中告文殊普賢法慧功德林金剛幢金剛藏善財童

子汝見是衆中敬普菩薩問三觀法界諸佛自性清

淨道一切菩薩所修三觀法門不汝等各領百萬大

衆皆應修學如是法門又中論云因緣所生法我說
卽是空亦名爲假名亦是中道義此皆一心三觀之
明文也余昔學肆有吳教授垂訪問曰經云作是觀
諦者名爲正觀觀謂呼此二音義云何辯余卽
答曰觀法聲詮其體獨標能想之心觀呼聲顯然此
其用帶召所對之境故曰以觀觀昏卽昏而朗
各開三義全異涅槃共通三德由昔混同故今分列
翻譯名義集卷第十
音釋

快

夫音

篋

謙叶切

敎

蒲沒切敎卒
旋放之貌

昱

由鞠切
日明也

斗

當

撮

匹角蒲切

翔

渠竹切

髭

卽移切

敞

楚兩切

鑲

鎖鎖切

睫

接

丹陽居士質學易施資刻此
翻譯名義集第十卷
萬曆庚子夏徑山寺識

翻譯名義集第十卷

萬曆庚子夏徑山寺識

萬曆庚子夏徑山寺識

萬曆庚子夏徑山寺識

萬曆庚子夏徑山寺識

ノ
廿
七